

Līgums Nr. _____
Audita veikšana Maķedonijas *Twining* projektam Nr. MK 11 IB JH 03 15 "Tiesiskuma stiprināšana"
TM 2017/16/Twining

Rīgā

2017. gada _____

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija, reģistrācijas Nr. 90000070045, (turpmāk – Pasūtītājs) tās _____ personā, kurš rīkojas pamatojoties uz Ministru kabineta 2003. gada 29. aprīļa noteikumiem Nr. 243 "Tieslietu ministrijas nolikums" no vienas puses, un

SIA "D. Daņēvičas revidentu birojs", reģistrācijas Nr. 40003470111, (turpmāk – Izpildītājs) tās _____ personā, kura rīkojas saskaņā ar sabiedrības statūtiem no otras puses, abas kopā sauktas – Puses,

pamatojoties uz Publisko iepirkumu likuma 9. pantu, 60.panta pirmo, otro, trešo, ceturto, piekto daļu un iepirkuma "Audita veikšana Maķedonijas *Twining* projektam Nr. MK 11 IB JH 03 15 "Tiesiskuma stiprināšana" (identifikācijas Nr. TM 2017/16/Twining) komisijas 2017. gada 16. jūnija lēmumu, noslēdz šādu līgumu (turpmāk – Līgums):

1. Līguma priekšmets

- 1.1. Pasūtītājs uzdod, un Izpildītājs nodrošina audita veikšanu un sagatavo faktisko konstatējumu ziņojumu par pirmspievienošānās palīdzības instrumenta (*Instrument for Pre-accession Assistance*) finansētā Mērķsadarbības (*Twining*) projekta Nr. MK 11 IB JH 03 15 "Tiesiskuma stiprināšana" (turpmāk – Maķedonijas *Twining* projekts) ietvaros veikto maksājumu un sagatavoto finanšu pārskatu atbilstību *Twining* līguma Nr. MK 11 IB JH 03 15 (līguma noslēgšana starp Tieslietu ministriju, Maķedonijas Finanšu ministrijas Centrālā finanšu un līgumu departamentu un Eiropas Savienības delegāciju Maķedonijā apstiprināta 2015. gada 13. novembrī) noteikumiem un nosacījumiem (turpmāk – Pakalpojums), saskaņā ar tehnisko specifikāciju (1. pielikums).
- 1.2. Izpildītājs sniedz Pakalpojumu Pasūtītāja telpās Pasūtītāja darba laikā.

2. Līguma summa, termiņi un norēķinu kārtība

- 2.1. Līgums stājas spēkā no tā abpusējas parakstīšanas un ir spēkā līdz Pušu saistību pilnīgai izpildei.
- 2.2. Pasūtītājs uzdod un Izpildītājs apņemas sniegt Pakalpojumu līdz 2017. gada 24. novembrim. Līguma kopējā summa EUR 4 114,00 (četri tūkstoši viens simts četrpadsmit *euro* un 00 centi), tajā skaitā pievienotās vērtības nodoklis.
- 2.3. Pasūtītājs sākot ar Līguma noslēgšanas brīdi var nodrošināt brīvu piekļuvi Maķedonijas *Twining* projekta apstiprinātai dokumentācijai par to iepriekš savstarpēji vienojoties ar Izpildītāju, savukārt piekļuvi noslēguma atskaitei (angļu val. – Final Report) Pasūtītājs var nodrošināt sākot ar 2017. gada 24. oktobri.
- 2.4. Izpildītājs līdz 2017. gada 13. novembrim iesniedz Pasūtītājam pirmo ziņojuma projektu, kuram jābūt labā kvalitātē un pilnībā jāatbilst gala ziņojuma saturiskajam apjomam (turpmāk – ziņojuma projekts), kā arī nosūta to uz e-pasta adresi: _____ un Pušu pilnvarotie pārstāvji paraksta starpnodevuma pieņemšanas un nodošanas aktu (Līguma 2. pielikums).
- 2.5. Pasūtītājs 4 (četrus) darbdienu laikā no ziņojuma projekta iesniegšanas dienas pārbauda ziņojuma projektā norādītā Pakalpojuma atbilstību Līguma noteikumiem. Nepieciešamības gadījumā Pasūtītāja pilnvarotais pārstāvis apkopo konstatētos trūkumus vai nepilnības un sagatavo un paraksta Trūkumu aktu. Pasūtītājs ir tiesīgs uzaicināt Izpildītāju uz sanākumi, lai pārrunātu nepieciešamos labojumus un/vai papildinājumus ziņojuma projektā.

- 2.6. Izpildītājs ne vēlāk kā līdz Līguma 2.2. punktā norādītajam termiņam novērš Trūkumu aktā Pasūtītāja norādītos sniegtā Pakalpojuma trūkumus vai nepilnības un iesniedz gala ziņojumu.
- 2.7. Pasūtītājs pārbauda gala ziņojumā norādītā Pakalpojuma atbilstību Līguma noteikumiem un pieņem izpildīto Pakalpojumu, parakstot gala nodošanas un pieņemšanas aktu (Līguma 3. pielikums) un pārskaitot attiecīgo summu uz Izpildītāja rēķinā norādīto bankas kontu.
- 2.8. Pasūtītājs maksā par Pakalpojumu pēc abpusējas gala nodošanas un pieņemšanas akta (Līguma 3. pielikums) parakstīšanas un Izpildītāja izrakstītā rēķina saņemšanas Pasūtītāja grāmatvedībā ne vēlāk kā līdz 2017. gada 30. novembrim.

3. Pušu tiesības un pienākumi

3.1. Izpildītājs apņemas:

- 3.1.1. ievērot Pasūtītāja pilnvarotā pārstāvja norādījumus;
- 3.1.2. sniegt Pakalpojumu atbilstoši Līguma noteikumiem un labā kvalitātē;
- 3.1.3. neizpaust informāciju trešajām personām, kas tam Līguma darbības laikā tieši vai netieši kļūst zināma par Pasūtītāju vai tā darbiniekiem;
- 3.1.4. komunikācija starp Pusēm notiek elektroniski vai pa faksu. Pieteikums, kas nosūtīts elektroniski vai pa faksu, uzskatāms par saņemtu, ja otra Puse apstiprinājusi tā saņemšanu;
- 3.1.5. parakstot līgumu, iesniegt Pasūtītājam spēkā esošu zvērināta revidenta sertifikātu, kas apliecina, ka Izpildītājs ir biedrs Latvijas Zvērinātu revidentu asociācijā, kas savukārt ir Starptautiskās Grāmatvežu federācijas dalībniece un uzturēt sertifikātu spēkā visā Līguma darbības laikā.
- 3.2. Izpildītājam nav tiesības cedēt no Līguma izrietošās prasījuma tiesības trešajām personām.

3.3. Pasūtītājs apņemas:

- 3.3.1. samaksāt par Pakalpojumu sniegšanu Līguma 2. nodaļā noteiktajā termiņā;
- 3.3.2. nodrošināt Izpildītāja darbinieku iekļūšanu Pasūtītāja telpās Pasūtītāja pilnvarotā pārstāvja klātbūtnē;
- 3.3.3. informēt Izpildītāju, ja ir paredzēts Izpildītāja rīcībā nodot ierobežotas pieejamības vai citādi klasificētu informāciju;
- 3.3.4. sniegt visas ar Līguma noslēgšanu un izpildi saistītās ziņas citām iestādēm, kurām ir tiesības pieprasīt un saņemt šīs ziņas saistībā ar ārējā normatīvajā aktā noteikto uzdevumu vai funkciju izpildi.

4. Pušu atbildība

- 4.1. Ja Izpildītājs Līguma 2.4. punktā noteiktajā termiņā nesniedz ziņojuma projektu, Izpildītājs pēc Pasūtītāja pieprasījuma maksā Pasūtītājam līgumsodu 10% (desmit procenta) apmērā no Līguma kopējās summas (EUR 411,40 (četri simti vienpadsmit *euro*, 40 centi)) visā Līguma darbības laikā.
- 4.2. Ja Izpildītājs Līguma 2.2. punktā noteiktajā termiņā nesniedz gala ziņojumu, Izpildītājs pēc Pasūtītāja pieprasījuma maksā Pasūtītājam līgumsodu 10% (desmit procenta) apmērā no Līguma kopējās summas (EUR 411,40 (četri simti vienpadsmit *euro*, 40 centi)) visā Līguma darbības laikā.
- 4.3. Ja Pasūtītājs nesamaksā Izpildītājam par sniegtajiem Pakalpojumiem atbilstoši Līguma 2. nodaļas noteikumiem, Pasūtītājs pēc Izpildītāja pieprasījuma maksā Izpildītājam līgumsodu 10% (desmit procenta) apmērā no Līguma kopējās summas (EUR 411,40 (četri simti vienpadsmit *euro*, 40 centi)) visā Līguma darbības laikā.
- 4.4. Līgumsodu samaksa neatbrīvo Puses no saistību izpildes pilnā apjomā.
- 4.5. Tiesiskās aizsardzības līdzekļus (izņemot tiesiskās aizsardzības līdzekļus par nokavējumu) var piemērot, ja līdzējs ir ticis brīdināts par Līguma pārkāpumu, bet pārkāpumu izbeidzis un nav novērsis tā radītās sekas Līgumā noteiktā saprātīgā termiņā.

5. Nepārvarama vara

- 5.1. Puses ir atbrīvotas no atbildības par Līguma nepildīšanu, ja tā rodas pēc Līguma noslēgšanas nepārvaramas varas ietekmes rezultātā, kuru attiecīgā no Pusēm (vai Puses kopā) nevarēja paredzēt, novērst un ietekmēt.
- 5.2. Katra no Pusēm, kuru Līguma ietvaros ietekmē nepārvarama vara, 3 (trīs) darbdienu laikā par to paziņo otrai Pusei.

6. Strīdu izskatīšanas kārtība

- 6.1. Jebkuras nesaskaņas, domstarpības vai strīdus Puses risina savstarpēju pārrunu ceļā.
- 6.2. Ja Puses 30 (trīsdesmit) kalendāro dienu laikā nevar vienoties, strīdus risina tiesā saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.

7. Līguma izbeigšana

- 7.1. Līgums var tikt izbeigts, Pusēm par to savstarpēji rakstiski vienojoties.
- 7.2. Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt Līgumu, par to 15 (piecpadsmit) kalendārās dienas iepriekš rakstiski informējot Izpildītāju.
- 7.3. Ja Līguma 5. nodaļā minētie apstākļi turpinās ilgāk par 1 (vienu) mēnesi, jebkurai Pusei ir tiesības vienpusēji izbeigt Līgumu.
- 7.4. Līgums tiek izbeigts arī, ja Ministru kabinets ir pieņēmis lēmumu par attiecīgā struktūrfondu plānošanas perioda prioritāšu pārskatīšanu, un tādēļ Pasūtītājam ir būtiski samazināts vai atcelts ārvalstu finanšu instrumenta finansējums, ko Pasūtītājs plānoja izmantot Līgumā paredzēto maksājuma saistību segšanai.

8. Noslēguma noteikumi

- 8.1. Līgumu var papildināt vai grozīt, Pusēm savstarpēji rakstveidā vienojoties, ievērojot Publisko iepirkumu likuma 61.pantā noteikto. Jebkuras izmaiņas šī Līguma noteikumos stājas spēkā tikai tad, kad tās ir noformētas rakstiski un tās parakstījušas abas Puses. Šādi Līguma grozījumi ar to parakstīšanas brīdi kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.
- 8.2. Pasūtītāja pilnvarotais pārstāvis ir Tieslietu ministrijas _____, tālrunis _____, e-pasts: _____.
- 8.3. Pasūtītāja pilnvarotais pārstāvis un Izpildītājs:
 - 8.3.1. saskaņo un uzrauga Pakalpojuma sniegšanas laiku un kvalitāti;
 - 8.3.2. organizē Pakalpojuma nodošanu un pieņemšanu;
 - 8.3.3. paraksta rēķinu;
 - 8.3.4. sagatavo un paraksta starpnodevuma pieņemšanas un nodošanas aktu un gala nodošanas un pieņemšanas aktu;
 - 8.3.5. risina citus organizatoriskus jautājumus, kas saistīti ar Līguma izpildi.
- 8.4. Pasūtītājam ir tiesības apturēt Līguma izpildi uz laiku šādos gadījumos:
 - 8.4.1. Ministru kabinetā ir ierosināta attiecīgā ārvalstu finanšu instrumenta plānošanas perioda prioritāšu un aktivitāšu pārskatīšana, un saistībā ar to Pasūtītājam var tikt samazināts vai atsaukts ārvalstu finanšu instrumenta finansējums, ko Pasūtītājs bija paredzējis izmantot Līgumā paredzēto maksājuma saistību segšanai;
 - 8.4.2. saskaņā ar ārvalstu finanšu instrumenta vadībā iesaistītas iestādes vai Ministru kabineta lēmumu.
- 8.5. Pasūtītājam ir tiesības atkāpties no Līguma šādos gadījumos:
 - 8.5.1. Izpildītājs ir nokavējis izpildes termiņu, un termiņa kavējumā nav vainojams pats pasūtītājs;
 - 8.5.2. izpildījums neatbilst Līgumam, un šī neatbilstība nav vai nevar tikt novērsta Līgumā paredzētajā termiņā un termiņa kavējumā nav vainojams pats pasūtītājs;
 - 8.5.3. Izpildītājs Līguma noslēgšanas vai Līguma izpildes laikā sniedzis nepatiesas vai nepilnīgas ziņas vai apliecinājumus;
 - 8.5.4. Izpildītājs Līguma noslēgšanas vai Līguma izpildes laikā pārkāpis normatīvo aktu attiecībā uz līguma slēgšanu vai izpildi;

- 8.5.5. ir pasludināts Izpildītāja maksātnešpējas process, vai iestājušies citi apstākļi, kas liedz vai liegs Izpildītājam turpināt Līguma izpildi saskaņā ar Līguma noteikumiem vai kas negatīvi ietekmē Pasūtītāja tiesības, kuras izriet no Līguma;
- 8.5.6 Izpildītājs pārkāpj vai nepilda citu būtisku Līgumā paredzētu pienākumu;
- 8.5.7. Izpildītājs Pasūtītājam nodarījis zaudējumus;
- 8.5.8. ārvalstu finanšu instrumenta vadībā iesaistīta iestāde ir noteikusi ārvalstu finanšu instrumenta finansēta projekta izmaksu korekciju 25 % vai lielākā apmērā no Līguma summas, un minētā korekcija izriet no Izpildītāja pieļauta līguma pārkāpuma;
- 8.5.9. Izpildītājs patvaļīgi pārtraucis Līguma izpildi, tai skaitā ja Izpildītājs nav sasniedzams juridiskajā adresē vai deklarētajā dzīvesvietas adresē;
- 8.5.10. ārvalstu finanšu instrumenta vadībā iesaistīta iestāde ir konstatējusi normatīvo aktu pārkāpumus līguma noslēgšanas vai izpildes gaitā, un to dēļ tiek piemērota līguma izmaksu korekcija 100% apmērā.
- 8.6. Līguma noteikumi izstrādāti ņemot vērā Ministru kabineta 2016.gada 20.septembra instrukcijas Nr.3 "Ārvalstu finanšu instrumentu finansētu civiltiesisku Līgumu izstrādes un slēgšanas instrukcija valsts tiešās pārvaldes iestādēs" (turpmāk – instrukcija) nosacījumus. Ja Līguma izpildes laikā konstatē, ka Līgumā nav iekļauti kādi no instrukcijā noteiktajiem noteikumiem, piemēro instrukcijā noteikto kārtību.
- 8.7. Pusēm ir pienākums nekavējoties informēt vienai otru par izmaiņām Līgumā norādītajos rekvizītos, sakaru līdzekļu numuru nomainītu, adresu un kredītiestāžu rekvizītu nomainītu, kā arī Pasūtītājam ir pienākums nekavējoties informēt Izpildītāju par izmaiņām attiecībā uz Līgumā noteikto Pasūtītāja pilnvaroto pārstāvi. Ja kāda Puse nav sniegusi informāciju par izmaiņām, tā uzņemas atbildību par zaudējumiem, kas šajā sakarā būtu radušies otrai Pusei.
- 8.8. Līgums sagatavots uz 39 (trīsdesmit deviņām) lapām, tajā skaitā Līguma 1. pielikums "Tehniskā specifikācija", 2.pielikums "Starptaru devuma pieņemšanas un nodošanas akta forma", 3. pielikums "Gala nodošanas un pieņemšanas akta forma" un 4. pielikums "Pakalpojumu sniegšanas izmaksas", kas ir neatņemamas šī Līguma sastāvdaļas, 2 (divos) eksemplāros, no kuriem viens ir Pasūtītājam un otrs – Izpildītājam.

9.Pušu rekvizīti

Pasūtītājs

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija

Brīvības bulvāris 36, Rīga, LV-1536

Reģ. Nr. 90000070045

Valsts kase

Kods: _____

Konts: _____

Izpildītājs

SIA "D. Daņēvičas revidentu birojs"

Tērbatas iela 8B-75, Rīga, LV-1050

Reģ. Nr. 40003470111

Banka: _____

Kods: _____

Konts: _____

Tehniskā specifikācija

1. Mērķis veikt ārējo auditu un sagatavot faktisko konstatējumu ziņojumu par Maķedonijas *Twinning* projekta Nr. MK 11 IB JH 03 15 "Tiesiskuma stiprināšana" ietvaros veikto maksājumu un sagatavoto finanšu pārskatu atbilstību *Twinning* līguma noteikumiem un nosacījumiem.

2. Tehniskais apraksts

2.1. Izpildītājam jāveic ārējais audits un jā sagatavo ziņojums atbilstoši tehniskajai specifikācijai pievienotajam Darba uzdevumam un tā izpildes nosacījumiem un tajā iekļautajiem dokumentiem (1. pielikums "Annex 1", 2A pielikums "Annex 2A" un 2B pielikums "Annex 2B"), kuri ir *Twinning* rokasgrāmatas (*Twinning Manual 2012 – Update 2013–2014*) un tās pielikumu (*Twinning Manual 2012 – Update 2013–2014 – Annexes*) sastāvdaļa. Pretrunu gadījumā tekstam latviešu valodā ir tikai informatīvs raksturs, neskaidrību gadījumā, kā galvenais tiek uzskatīts teksts angļu valodā.

2.2. Izpildītājam Ziņojums jā sagatavo angļu un latviešu valodā atbilstoši tehniskai specifikācijai pievienotajai ziņojuma veidlapas "Annex 3 Model Report for an Expenditure Verification of a *Twinning Contract*" norādītajam formātam;

2.3. Pēc ziņojuma projekta iesniegšanas, Izpildītājam jāveic ziņojuma projekta saskaņošana (ne mazāk kā 2 nedēļas), tajā skaitā jā piedalās pasūtītāja rīkotajās sanāksmēs;

2.4. Izpildītājam pārbaudes jāveic Tieslietu ministrijas telpās – Rīgā, Brīvības bulvāris 36;

2.5. Izpildītājam Audīta procesu uzsākt ne vēlāk kā līdz 2017. gada 30. oktobrim;

2.6. Pirmais ziņojuma projekts Izpildītājam jā iesniedz ne vēlāk kā līdz 2017. gada 13. novembrim.

2.7. Gala ziņojums Izpildītājam jā iesniedz ne vēlāk kā līdz 2017. gada 24. novembrim.

3. Galarezultāts

Izsniegts faktisko konstatējumu ziņojums par Maķedonijas *Twinning* projekta Nr. MK 11 IB JH 03 15 "Tiesiskuma stiprināšana" ietvaros veikto maksājumu un sagatavoto finanšu pārskatu atbilstību *Twinning* līguma noteikumiem un nosacījumiem.

DARBA UZDEVUMS UN TĀ IZPILDES NOSACĪJUMI	DARBA UZDEVUMS UN TĀ IZPILDES NOSACĪJUMI ²
<p>Terms of Reference for an Expenditure Verification of a Twinning contract – External Action of the European Union –</p> <p>The following are the terms of reference ('ToR') under which <i>Ministry of Justice of Republic of Latvia</i> ('Coordinator') agrees to engage <u><name of the audit firm></u> ('the Auditor') to perform an expenditure verification and to report in connection with a European Union financed Institution Building Twinning contract concerning <i>Project: MK 11 IB JH 03 15 "Strengthening the Rule of Law"</i> (the 'Twinning contract'). Where in these ToR the 'Contracting Authority' is mentioned, this refers to <i>the Central Financing and Contracting Department of the Ministry of Finance with its offices at Dame Gruev 12, 1000 Skopje</i> which has signed the Twinning contract with the (Lead) Member State Partner and is providing the funding. The Contracting Authority is not a party to this agreement.</p> <p>1.1 RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES TO THE ENGAGEMENT</p> <p>In case of consortium of Member State Partners, the Member State Partner signing the Twinning contract and leading the consortium is referred to as the Lead Member State Partner.</p> <p>The term "Member State Partner(s)" refers collectively to all Member State Partners (MSP), including the Lead Member State Partner.</p> <p>The term "Coordinator" refers to the Lead Member State Partner.</p> <p>When there is only one Member State Partner, the terms Member State Partner(s) and Coordinator should both be understood as referring to the only Member State Partner.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Coordinator is responsible for providing a Financial Report for the action financed by the Twinning contract which complies with the terms and conditions of the Twinning contract and for ensuring that this Financial Report reconciles to the Member State Partner(s)'s accounting and bookkeeping system and to the underlying accounts and records. The Member State Partner(s) is responsible for providing sufficient and adequate information, both 	<p>Mērķsadarbības (Twinning) līguma izdevumu pārbaudes pamatuzdevumi – Eiropas Savienības ārējā darbība –</p> <p>Turpmāk tekstā ir uzskaitīti Pamatuzdevumi, saskaņā ar kuriem <i>Latvijas Republikas Tieslietu ministrija</i> (turpmāk tekstā – <i>Koordinatori</i>) piekrīt piesaistīt <u><revīzijas uzņēmumu></u> (turpmāk tekstā – <i>Revidenti</i>), lai tas veiktu izdevumu pārbaudi un sagatavotu ziņojumu saistībā ar Eiropas Savienības finansēto Iestāžu darbības pilnveidošanas Mērķsadarbības līgumu par <i>Mērķsadarbības projektu MK 11 IB JH 03 15 „Tiesiskuma stiprināšana”</i> (turpmāk tekstā – <i>Mērķsadarbības līgums</i>). It visur šajos Pamatuzdevumos, kuros ir minēta „Līgumslēdzēja iestāde”, tā attiecas uz Finanšu ministrijas Centrālo finanšu un līgumu aģentūru, kuras birojs atrodas adresē Dame Gruev 12, 1000 Skopje, kura ir parakstījusi Mērķsadarbības līgumu ar (vadošo) Dalībvalsts partneri un nodrošina finansējumu. Līgumslēdzēja iestāde nav šī nolīguma puse.</p> <p>1.1. IESAISTĪTO PUŠU PIENĀKUMI</p> <p>Dalībvalstu partneru konsorcijs gadījumā Mērķsadarbības līgumu parakstošo Dalībvalsts partneri un vadošo konsorcijs sauc par Vadošo dalībvalsts partneri.</p> <p>Termins „Dalībvalsts(-u) partneris(-i)” kopīgi attiecas uz visiem Dalībvalstu partneriem, tostarp Vadošo Dalībvalsts partneri.</p> <p>Termins „Koordinatori” attiecas uz Vadošo dalībvalsts partneri.</p> <p>Ja ir tikai viens Dalībvalsts partneris, tad termini „Dalībvalsts(-u) partneris(-i)” un „Koordinatori” ir jāsaprot kā tādi, kas attiecas vienīgi uz vienu Dalībvalsts partneri.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Koordinatora pienākums ir sniegt Finanšu ziņojumu par Mērķsadarbības līguma finansēto darbību, kas atbilst Mērķsadarbības līguma noteikumiem un nosacījumiem, kā arī, lai Finanšu ziņojums būtu saskaņots ar Dalībvalsts(-u) partnera(-u) grāmatošanas un grāmatvedības sistēmu(-ām) un to attiecīgajiem kontiem un grāmatojumiem. Dalībvalsts(-u) partneris(-i) ir atbildīgs par pietiekamas un atbilstīgas informācijas — gan

<p>financial and non-financial, in support of the Financial Report.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Coordinator accepts that the ability of the Auditor to perform the procedures required by this engagement effectively depends upon the Member State Partner(s), providing full and free access to its(their) staff and its(their) accounting and bookkeeping system and underlying accounts and records. • The Auditor² is responsible for performing the agreed-upon procedures as specified in these ToR. ‘Auditor’ refers to the audit firm contracted for performing this engagement and for submitting a report of factual findings to the Coordinator. ‘Auditor’ can refer to the person or persons conducting the verification, usually the engagement partner or other members of the engagement team. The engagement partner is the partner or other person in the audit firm who is responsible for the engagement and for the report that is issued on behalf of the firm, and who has the appropriate authority from a professional, legal or regulatory body. <p>By agreeing these ToR the Auditor confirms that he/she meets at least one of the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Auditor and/or the firm is a member of a national accounting or auditing body or institution which in turn is member of the International Federation of Accountants (IFAC). • The Auditor and/or the firm is a member of a national accounting or auditing body or institution. Although this organisation is not member of the IFAC, the Auditor commits him/herself to undertake this engagement in accordance with the IFAC standards and ethics set out in these ToR. • The Auditor and/or the firm is registered as a statutory auditor in the public register of a public oversight body in an EU member state in accordance with the principles of public oversight set out in Directive 2006/43/EC of the European Parliament and of the Council (this applies to auditors 	<p>finanšu, gan nefinanšu — sniegšanu, kas pamato finanšu pārskatu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Koordinators piekrīt, ka Revidenta spēja efektīvi veikt ar šo vienošanos noteiktās nepieciešamās procedūras ir atkarīga no tā, vai Dalībvalsts(-u) partneris(-i) nodrošina pilnīgu un brīvu piekļuvi tā (to) darbiniekiem un tā (to) grāmatošanas un grāmatvedības sistēmai(-ām) un attiecīgajiem kontiem un grāmatojumiem. • Revidents ir atbildīgs par šajos Pamatuzdevumos uzskaitīto saskaņoto procedūru veikšanu. Termins „Revidents” attiecas uz revīzijas uzņēmumu, kas ir nolīgts veikt šo vienošanos un kura pienākums ir iesniegt Koordinatoram ziņojumu par faktiskajiem konstatējumiem. „Revidents” var attiekties uz personu vai personām, kas veic pārbaudi – parasti vienošanās partneri vai citiem darba grupas locekļiem. Vienošanās partneris ir partneris vai cita persona revīzijas uzņēmumā, kura ir atbildīga par vienošanos un ziņojuma sagatavošanu, kas tiek izdots uzņēmuma vārdā un kurai ir attiecīgas pilnvaras, ko tai piešķirusi profesionāla, juridiska vai reglamentējoša iestāde. <p>Piekrītot veikt šos Pamatuzdevumus, Revidents apstiprina, ka atbilst vismaz vienam no turpmākajiem nosacījumiem:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Revidents un/vai revīzijas uzņēmums ir valsts grāmatvedības vai revīzijas iestādes, vai institūcijas biedrs, kas savukārt ir Starptautiskā Grāmatvežu federācijas (IFAC) biedrs. • Revidents un/vai revīzijas uzņēmums ir valsts grāmatvedības vai revīzijas iestādes vai institūcijas biedrs. Lai gan attiecīgā organizācija nav IFAC biedrs, Revidents apņemas veikt darbu saskaņā ar šajos Pamatuzdevumos izklāstītajiem IFAC standartiem un ētikas kodeksu. • Revidents un/vai revīzijas uzņēmums ir ES dalībvalstī publiskas pārraudzības iestādes publiskā reģistrā ir reģistrēta kā obligātais revidents saskaņā ar publiskās pārraudzības principiem, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2006/43/EK (tas
--	--

² Teksta tulkošanu no angļu valodas uz latviešu valodu ir veicis SIA "POLYGLOT tulkojumi". Pretrunu gadījumā tekstam latviešu valodā ir tikai informatīvs raksturs, neskaidrību gadījumā, kā galvenais tiek uzskatīts teksts angļu valodā

<p>and audit firms based in an EU Member State¹).</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Auditor and/or the firm is registered as a statutory auditor in the public register of a public oversight body in a third country and this register is subject to principles of public oversight as set out in the legislation of the country concerned (this applies to auditors and audit firms based in a third country). <p>1.2 SUBJECT OF THE ENGAGEMENT The subject of this engagement is the Financial Report in connection with the Twinning contract for the period covering from December 21, 2015 to October 31, 2017 and the action entitled implementation of the Twinning Project MK 11 IB JH 03 15 "Strengthening the Rule of Law", the 'Action'. Annex 1 to these ToR contains information about the Twinning contract.</p> <p>1.3 REASON FOR THE ENGAGEMENT The Coordinator is required to submit to the Contracting Authority an expenditure verification report produced by an external auditor in support of the payment requested by the Coordinator under Article 15 of the General Conditions of the Twinning contract. The Authorising Officer of the Commission requires this report because the payment of expenditure requested by the Coordinator is conditional on the factual findings of this report.</p> <p>1.4 ENGAGEMENT TYPE AND OBJECTIVE This expenditure verification is an engagement to perform certain agreed-upon procedures with regard to the Financial Report for the Twinning Contract. The objective of this expenditure verification is for the Auditor to carry out the specific procedures listed in Annex 2A to these ToR and to submit to the Coordinator a report of factual findings with regard to the specific verification procedures performed. Verification means that the Auditor examines the factual information in the Financial Report of the Coordinator and compares it with the terms and conditions of the Twinning Contract. As this engagement is</p>	<p>attiecas uz revidentiem vai revīzijas uzņēmumiem, kas darbojas ES dalībvalstī³).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Revidents un/vai revīzijas uzņēmums ir persona, kas trešajā valstī publiskas pārraudzības iestādes publiskā reģistrā ir reģistrēta kā obligātais revidents, un šis reģistrs saskaņā ar publiskās pārraudzības principiem ir ietverts attiecīgās valsts tiesību aktos (tas attiecas uz revidentiem un revīzijas uzņēmumiem trešajā valstī). <p>1.2. VIENOŠANĀS PRIEKŠMETS Šīs vienošanās priekšmets ir Finanšu pārskats saistībā ar Mērķsadarbības līgumu laikposmam no 2015. gada 21. decembra līdz 2017. gada 31. oktobrim un darbības, ko paredz Mērķsadarbības projekta MK 11 IB JH 03 15 „Tiesiskuma stiprināšana” īstenošana, proti, „Darbība”. Šo Pamatuzdevumu 1. pielikumā ir sniegta informācija par Mērķsadarbības līgumu.</p> <p>1.3. VIENOŠANĀS PAMATOJUMS Koordinatora pienākums ir iesniegt Līgumslēdzējai iestādei ārēja revidenta izstrādātu izdevumu pārbaudes ziņojumu, kas pamato maksājumu, ko ir pieprasījis Koordinators saskaņā ar Mērķsadarbības līguma Vispārīgo noteikumu 15. punktu. Komisijas kredītrīkotājs pieprasa šo ziņojumu, jo no tajā sniegtajiem faktiskajiem konstatējumiem ir atkarīga Koordinatora pieprasītā izdevumu samaksa.</p> <p>1.4. VIENOŠANĀS VEIDS UN MĒRĶIS Šī izdevumu pārbaude ir vienošanās, lai veiktu iepriekš saskaņotas procedūras attiecībā uz Mērķsadarbības līguma Finanšu ziņojumu. Šīs izdevumu pārbaudes mērķis ir, lai Revidents īstenotu atsevišķas šo Pamatuzdevumu 2A pielikumā uzskaitītās procedūras un iesniegtu Koordinatoram ziņojumu par faktiskajiem konstatējumiem attiecībā uz veiktajām īpašajām pārbaudes procedūrām. Pārbaude nozīmē, ka Revidents pārbauda faktisko informāciju Koordinatora Finanšu pārskatā un salīdzina to ar Mērķsadarbības līguma noteikumiem un nosacījumiem. Ņemot vērā, ka šī vienošanās neietver apliecinājuma uzdevumu, Revidents</p>
---	--

¹ Directive 2006/43 of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on statutory audits of annual accounts and consolidated accounts, amending Council Directives 78/660/EEC and 83/349/EEC and repealing Council Directive 84/253 EEC.

³ Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija Direktīva 2006/43/EK, ar ko paredz gada pārskatu un konsolidēto pārskatu obligātās revīzijas, kura groza Padomes Direktīvu 78/660/EEK un Padomes Direktīvu 83/349/EEK un atceļ Padomes Direktīvu 84/253/EEK.

not an assurance engagement the Auditor does not provide an audit opinion and expresses no assurance. The Contracting Authority assesses for itself the factual findings reported by the Auditor and draws its own conclusions from these factual findings.

1.5 STANDARDS AND ETHICS

The Auditor shall undertake this engagement in accordance with:

- the International Standard on Related Services ('ISRS') 4400 *Engagements to perform Agreed-upon Procedures regarding Financial Information* as promulgated by the IFAC;
- the IFAC Code of Ethics for Professional Accountants (developed and issued by IFAC's International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA), which establishes fundamental ethical principles for Auditors with regard to integrity, objectivity, independence, professional competence and due care, confidentiality, professional behaviour and technical standards. Although ISRS 4400 provides that independence is not a requirement for agreed-upon procedures engagements, the Contracting Authority requires that the Auditor is independent from the Member State Partner(s) and complies with the independence requirements of the IFAC Code of Ethics for Professional Accountants.

1.6 PROCEDURES, EVIDENCE AND DOCUMENTATION

The Auditor plans the work so that an effective expenditure verification can be performed. The Auditor performs the procedures listed in Annex 2A of these ToR ('Listing of specific procedures to be performed') and applies the guidelines in Annex 2B (Guidelines for specific procedures to be performed). The evidence to be used for performing the procedures in Annex 2A is all financial and non-financial information which makes it possible to examine the expenditure claimed by the Coordinator in the Financial Report. The Auditor uses the evidence obtained from these procedures as the basis for the report of factual findings. The Auditor documents matters which are important in providing evidence to support the report of factual findings, and evidence that the work was carried out in accordance with ISRS 4400 and these ToR.

nesniedz revīzijas atzinumu vai apliecinājumu. Līgumslēdzēja iestāde pati izvērtē Revidenta iesniegtos faktiskos konstatējumus un, pamatojoties uz tiem, izdara savus secinājumus.

1.5. STANDARTI UN ĒTIKAS PRINCIPI

Revidents pilda šo vienošanos saskaņā ar:

- Saistīto pakalpojumu starptautisko standartu (ISRS) 4400: „Vienošanās veikt iepriekš saskaņotas procedūras attiecībā uz finanšu informāciju”, ko izdevusi Starptautiskā Grāmatvežu federācija (IFAC).
- IFAC Profesionālo grāmatvežu ētikas kodeksu (ko izstrādājusi un izdevusi IFAC Starptautiskā Ētikas standartu padome grāmatvežiem (IESBA)), kurā noteikti ētikas pamatprincipi revidentiem attiecībā uz godprātību, neatkarību, objektivitāti, profesionālo kompetenci un pienācīgu rūpību, konfidencialitāti, profesionālu uzvedību un tehniskajiem standartiem. Lai gan ISRS 4400 standartā ir noteikts, ka neatkarība netiek pieprasīta, slēdzot vienošanos par iepriekš saskaņotu procedūru veikšanu, Līgumslēdzēja iestāde pieprasa, lai Revidents būtu neatkarīgs no Dalībvalsts(-u) partnera(-iem) un atbilstu arī neatkarības prasībām, kas paredzētas IFAC Profesionālo grāmatvežu ētikas kodeksā.

1.6. PROCEDŪRAS, PIERĀDĪJUMI UN DOKUMENTI

Revidents plāno darbu tā, lai varētu veikt efektīvu izdevumu pārbaudi. Revidents īsteno šo Pamatuzdevumu 2A pielikumā uzskaitītās procedūras („Veicamo īpašo procedūru saraksts”) un piemēro 2B pielikumā minētas pamatnostādnes (Norādes par veicamajām īpašajām procedūrām). Pierādījumi, kas jāizmanto 2A pielikumā uzskaitīto procedūru veikšanai, ir finanšu un nefinanšu informācija, kas ļauj pārbaudīt Koordinatora Finanšu pārskatā uzrādītos izdevumus. Revidents izmanto šajās procedūrās iegūtos pierādījumus par pamatu ziņojumam par faktiskajiem konstatējumiem. Revidents dokumentē faktus, kas ir svarīgi sniedzot pierādījums, lai pamato ziņojumu par faktiskajiem konstatējumiem, un pierādījumus, ka darbs tika veikts saskaņā ar ISRS 4400 standartu un šiem Pamatuzdevumiem.

<p>1.7 REPORTING</p> <p>The report on this expenditure verification should describe the purpose, the agreed-upon procedures and the factual findings of the engagement in sufficient detail to enable the Coordinator and the Contracting Authority to understand the nature and extent of the procedures performed by the Auditor and the factual findings reported by the Auditor.</p> <p>The use of the Model Report for an Expenditure Verification of an EU Twinning Contract in Annex 3 of these ToR is <u>compulsory</u>. This report should be provided by the Auditor to the <i>Ministry of Justice of the Republic of Latvia</i> not later than November 24, 2017.</p> <p>1.8 OTHER TERMS</p> <p>The fee for this engagement shall be 4 114,00 EUR, excluding VAT</p> <p>Annex 1 Information about the Twinning Contract</p> <p>Annex 2A Listing of specific procedures to be performed</p> <p>Annex 2B Guidelines for specific procedures to be performed</p> <p>Annex 3 Model report for an expenditure verification of an EU Twinning contract</p>	<p>1.7. ZIŅOŠANA</p> <p>Ziņojumā par šo izdevumu pārbaudi pietiekami detalizēti ir jāapraksta vienošanās mērķis, saskaņotās procedūras un faktiskie konstatējumi, lai Koordinators un Līgumslēdzēja iestāde izprastu Revidenta veikto procedūru un ziņoto faktisko konstatējumu veidu un apjomu.</p> <p>ES Mērķsadarbības līguma šo Pamatuzdevumu 3. pielikumā minētā izdevumu pārbaudes paraugziņojuma izmantošana ir <u>obligāta</u> prasība. Šo pārskatu Revidents iesniedz Latvijas Republika Tieslietu ministrijai ne vēlāk kā 2017. gada 24. novembrim.</p> <p>1.8. CITI NOTEIKUMI</p> <p>Maksa par šo revidenta uzdevuma vienošanos tiek noteikta EUR 4 114,00, neieskaitot PVN.</p> <p>1. pielikums. Informācija par Mērķsadarbības līgumu</p> <p>2A pielikums. Veicamo īpašo procedūru uzskaitījums</p> <p>2B pielikums. Norādes par veicamajām īpašajām procedūrām</p> <p>3. pielikums. ES Mērķsadarbības līguma izmaksu pārskata paraugziņojums</p>
---	--

<p>Annex 1: Information about the Twinning Contract</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Information about the Twinning Contract</p> <table border="1"> <tr> <td data-bbox="268 1585 453 1805">Reference number and date of the Twinning contract</td> <td data-bbox="459 1585 836 1805">Twinning Contract No. MK 11 IB JH 03, signed on November 13, 2015</td> </tr> <tr> <td data-bbox="268 1809 453 1912">Twinning contract title</td> <td data-bbox="459 1809 836 1912">"Strengthening the Rule of Law"</td> </tr> <tr> <td data-bbox="268 1917 453 1989">Country</td> <td data-bbox="459 1917 836 1989">The former Yugoslav Republic of Macedonia</td> </tr> <tr> <td data-bbox="268 1993 453 2116">Member State Partner(s)</td> <td data-bbox="459 1993 836 2116">The Ministry of Justice of the Republic of Latvia with its office at the Brīvības blvd. 36, LV-1536, Riga;</td> </tr> </table>	Reference number and date of the Twinning contract	Twinning Contract No. MK 11 IB JH 03, signed on November 13, 2015	Twinning contract title	"Strengthening the Rule of Law"	Country	The former Yugoslav Republic of Macedonia	Member State Partner(s)	The Ministry of Justice of the Republic of Latvia with its office at the Brīvības blvd. 36, LV-1536, Riga;	<p>1. pielikums. Informācija par Mērķsadarbības līgumu</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Informācija par Mērķsadarbības līgumu</p> <table border="1"> <tr> <td data-bbox="890 1585 1059 1805">Mērķsadarbības līguma atsauces numurs un parakstīšanas datums</td> <td data-bbox="1066 1585 1437 1805">Mērķsadarbības līgums Nr. MK 11 IB JH 03, parakstīts 2015. gada 13. novembrī</td> </tr> <tr> <td data-bbox="890 1809 1059 1912">Mērķsadarbības līguma nosaukums</td> <td data-bbox="1066 1809 1437 1912">„Tiesiskuma stiprināšana”</td> </tr> <tr> <td data-bbox="890 1917 1059 1989">Valsts</td> <td data-bbox="1066 1917 1437 1989">Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika</td> </tr> <tr> <td data-bbox="890 1993 1059 2116">Dalībvalsts (-u) partneris(-i)</td> <td data-bbox="1066 1993 1437 2116">Latvijas Republikas Tieslietu ministrija, kuras adrese ir Brīvības bulvāris 36, LV-1536, Rīga</td> </tr> </table>	Mērķsadarbības līguma atsauces numurs un parakstīšanas datums	Mērķsadarbības līgums Nr. MK 11 IB JH 03, parakstīts 2015. gada 13. novembrī	Mērķsadarbības līguma nosaukums	„Tiesiskuma stiprināšana”	Valsts	Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika	Dalībvalsts (-u) partneris(-i)	Latvijas Republikas Tieslietu ministrija, kuras adrese ir Brīvības bulvāris 36, LV-1536, Rīga
Reference number and date of the Twinning contract	Twinning Contract No. MK 11 IB JH 03, signed on November 13, 2015																
Twinning contract title	"Strengthening the Rule of Law"																
Country	The former Yugoslav Republic of Macedonia																
Member State Partner(s)	The Ministry of Justice of the Republic of Latvia with its office at the Brīvības blvd. 36, LV-1536, Riga;																
Mērķsadarbības līguma atsauces numurs un parakstīšanas datums	Mērķsadarbības līgums Nr. MK 11 IB JH 03, parakstīts 2015. gada 13. novembrī																
Mērķsadarbības līguma nosaukums	„Tiesiskuma stiprināšana”																
Valsts	Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika																
Dalībvalsts (-u) partneris(-i)	Latvijas Republikas Tieslietu ministrija, kuras adrese ir Brīvības bulvāris 36, LV-1536, Rīga																

	The Ministry of Justice of the Republic of Croatia with its offices at Grada Vukovara 49, 10 000 Zagreb, Croatia.		Horvātijas Republikas Tieslietu ministrija, kuras adrese ir Grada Vukovara 49, 10 000 Zagreba, Horvātijā.
Steering Committee opinion – date		Vadības komitejas atzinums – datums	
Start date of the implementation period of the Action	December 21, 2015. (RTA has arrived to the former Yugoslav Republic of Macedonia on December 20, 2015 (Sunday), while on december 21, 2015 the RTA started with her activities in the premises of the Ministry of Justice of the former Yugoslav Republic of Macedonia).	Darbības īstenošanas laikposma sākuma datums:	2015. gada 21. decembris. (RTA 2015. gada 20. decembrī (svētdienā) ieradās bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā, bet 2015. gada 21. decembrī RTA sāka veikt savus pasākumus bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas Tieslietu ministrijas telpās).
End date of the implementation period of the Action	October 31, 2017	Darbības īstenošanas laikposma beigu datums	2017. gada 31. oktobris
Total cost of the Action	1 000 000 EUR	Kopējās Darbības izmaksas	EUR 1 000 000
Grant maximum amount	1 000 000 EUR	Piešķirtā atbalsta apjoms	EUR 1 000 000
Total amount received to date by Coordinator from Contracting Authority	900 000,00 EUR	Kopējā līdz šim Koordinātoram no Līgumslēdzēja saņemtā summa	EUR 900 000,00
Total amount of the payment request	900 000,00 EUR	Kopējā maksājuma pieprasījuma summa	EUR 900 000,00
Contracting Authority	The Central Financing and Contracting Department of the Ministry of Finance with its offices at Dame Gruev 12, 1000, Skopje, Beneficiary Country <i>Phone : +389 23 255 374</i>	Līgumslēdzēja iestāde	Finanšu ministrijas Centrālā finanšu un līgumu aģentūra, kuras birojs atrodas adresē Dame Gruev 12, 1000, Skopje, Saņēmējvalsts <i>Tālrunis +389 23 255 374</i>

	<p><i>Fax : +389 23 255 723</i> <i>E-mail:</i> <i>radica.koceva@finance.gov.mk</i></p>		<p><i>Faksa Nr. +389 23 255 723</i> <i>E-pasta adrese</i> <i>radica.koceva@finance.gov.mk</i></p>
European Commission	<p>Delegation of the European Union to the Beneficiary Country Sv. Kiril i Metodij 52b, 1000 Skopje, Beneficiary Country Phone : +389 2 32 48 582 Fax : +389 2 32 48 501 GSM: +389 78 807 206 E-mail: manfredas.limantas@eeas.europa.eu</p>	Eiropas Komisija	<p>Eiropas Savienības delegācija Saņēmējvalstī Sv. Kiril i Metodij 52b, 1000 Skopje, Saņēmējvalsts Tālrunis +389 2 32 48 582 Faksa Nr. +389 2 32 48 501 GSM tālrunis +389 78 807 206 E-pasta adrese manfredas.limantas@eeas.europa.eu</p>
Auditor	< Name and address of the audit firm and names/positions of the auditors>	Revidents	<Revīzijas uzņēmuma nosaukumus un adrese, kā arī revidentu vārdi, uzvārdi un amati>

<p>Annex 2A Listing of Specific Procedures to be performed</p> <p>2. GENERAL PROCEDURES</p> <p>2.1 Terms and Conditions of the Twinning Contract</p> <p>The Auditor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - obtains an understanding of the terms and conditions of the Twinning Contract by reviewing the Twinning Contract and its annexes and other relevant information, and by inquiry of Coordinator; - Obtains a copy of the original Twinning Contract (signed by the Coordinator and the Contracting Authority) with its annexes; - obtains and reviews the Report (which includes a narrative and a financial section) as per Article 2.1 of the General Conditions; - verifies whether the Twinning Contract is signed with one single Member State Partner or with a consortium of Member State Partners (in this case the term 'Coordinator' is used); - <i>Note:</i> the purpose of this procedure is for the Auditor to understand the Member State Partner(s) responsibilities for reporting and access to staff and documents. <p>The Twinning Manual and its Annexes provide important information for Twinning contracts (e.g. basic rules and award procedures). Where necessary or useful reference will be made to the Twinning Manual and /or its annexes.</p> <p>The Twinning Manual and its Annexes can be found at:</p> <p>[IPA: http://ec.europa.eu/enlargement/tenders/twinning/index_en.htm]</p> <p>[ENPI: http://ec.europa.eu/europeaid/where/neighborhood/overview/twinning_en.htm]</p> <p>2.2 Financial Report for the Twinning Contract</p> <p>The Auditor verifies that the Financial Report complies with the following conditions of Article 2 of the General Conditions of the Twinning Contract:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The Financial Report must conform to the model in Annex C5 of the Common Twinning Manual; 	<p>2A pielikums.Veicamo īpašo procedūru uzskaitījums</p> <p>2. VISPĀRĪGĀS PROCEDŪRAS</p> <p>2.1. Mērķsadarbības līguma noteikumi un nosacījumi</p> <p>Revidents:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Iegūst izpratni par Mērķsadarbības līguma noteikumiem un nosacījumiem, un tā pielikumiem, kā arī citu būtisku informāciju, kā arī saņem informāciju no Koordinatora. - Iegūst Mērķsadarbības līguma oriģināleksemplāru (ko parakstījis Koordinators un Līgumslēdzēja iestāde) ar tā pielikumiem. - Iegūst un pārskata Ziņojumu (kas ietver skaidrojošu izklāstu un finanšu sadaļu), kā to paredz Vispārīgo noteikumu 2.1. punkts. - Pārliecinās, vai Mērķsadarbības līgumu ir parakstījis viens vienīgs dalībvalsts partneris vai arī dalībvalstu partneru konsorcijs (šajā gadījumā tiek lietots termins „Koordinatori”). - <i>Piezīme.</i> Šīs procedūras mērķis ir ļaut Revidentam gūt izpratni par Dalībvalsts(-u) partnera(-u) pienākumu ziņot un saņemt piekļuvi darbiniekiem un dokumentiem. <p>Mērķsadarbības rokasgrāmata un tās pielikumi nodrošina svarīgu informāciju par mērķsadarbības līgumiem (piemēram, pamatnoteikumi un piešķiršanas procedūras). Vajadzības gadījumā Mērķsadarbības rokasgrāmata un/vai tās pielikumos tiks izdarītas svarīgas atzīmes.</p> <p>Mērķsadarbības rokasgrāmatu un tās pielikumus var atrast vietnē:</p> <p>[IPA: http://ec.europa.eu/enlargement/tenders/twinning/index_en.htm]</p> <p>[ENPI: http://ec.europa.eu/europeaid/where/neighborhood/overview/twinning_en.htm]</p> <p>2.2 Finanšu ziņojums par Mērķsadarbības līgumu</p> <p>Revidents pārbauda, vai Finanšu pārskats atbilst šādiem Mērķsadarbības līguma Vispārīgo noteikumu 2. punkta nosacījumiem:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Finanšu ziņojumam ir jābūt veidotam pēc Kopējās mērķsadarbības rokasgrāmatas C5 pielikumā sniegtā parauga.
---	---

<ul style="list-style-type: none"> - The Financial Report should cover the Action as a whole, regardless of which part of it is financed by the Contracting Authority; - The Financial Report should be drawn up in the language of the Twinning Contract; - The proof of the transfers of ownership of equipment, vehicles and supplies for which the purchase cost was more than EUR 5 000 per time (Article 7.5 of the General Conditions of the Twinning Contract) as well as the respective certificate of origin (Annex A4 of the Twinning contract) should be annexed to the <u>final</u> Financial Report. <p>2.3 Rules for Accounting and Record keeping</p> <p>The Auditor examines – when performing the procedures listed in this Annex - whether the Member State Partner(s) have complied with the following rules for accounting and record keeping of Article 16 of the General Conditions of the Twinning Contract:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The accounts kept by the Member State Partner(s) for the implementation of the Action must be accurate and up-to-date; - The Member State Partner(s) must have a double-entry book-keeping system; - The accounts and expenditure relating to the Action must be easily identifiable and verifiable; <p>2.4 Reconciling the Financial Report to the Member State Partner(s) Accounting System and Records</p> <p>The Auditor reconciles the information in the Financial Report to the Member State Partner(s) 's (MSP) accounting system and records (e.g. trial balance, general ledger accounts, sub ledgers etc.).</p> <p>2.5 Exchange Rates</p> <p>The Auditor verifies that amounts of expenditure incurred in a currency other than the Euro have been converted at the exchange rate published in InforEuro for the month in which the expenditure is incurred, applicable according to Article 7.2.12 of the Special Conditions of the Twinning Contract:</p> <p>By derogation from to Article 15.9 of the General Conditions of Annex A2, costs incurred in other currencies are converted in Euro at the rate published by the Directorate General of the European Commission for</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Finanšu ziņojumā ir jāietver Darbība kopumā, neatkarīgi no tā, kuru tā daļu finansē Līgumslēdzēja iestāde. - Finanšu ziņojums ir jā sagatavo Mērķsadarbības līguma valodā. - <u>Galīgajam</u> Finanšu ziņojumam ir jābūt pievienotam pierādījumam par iekārtu, transportlīdzekļu un rezerves daļu īpašumtiesību tālāknodošanu, kuru iegādes izmaksas attiecīgajā laika posmā pārsniedza EUR 5000 (Mērķsadarbības līguma Vispārīgo noteikumu 7.5. punkts), kā arī attiecīgajam izcelsmes sertifikātam (Mērķsadarbības līguma A4 pielikums). <p>2.3. Grāmatvedības un uzskaitvedes dokumentu glabāšanas noteikumi</p> <p>Revidents pārbauda — veicot šajā pielikumā uzskaitītās darbības — vai Dalībvalsts(-u) partneris(-i) ir izpildījis(-uši) turpmāk Mērķsadarbības līguma Vispārīgo noteikumu 16. punktā uzskaitītos noteikumus par kontiem un grāmatojumiem:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kontiem, kuru uzskaiti nodrošina Dalībvalsts(-u) partneris(-i) Darbības īstenošanai, ir jābūt precīziem un atjauninātiem. - Dalībvalsts(-u) partnerim(-iem) ir jābūt divkārtā ieraksta grāmatvedības sistēmai. - Ar Darbību saistītajiem kontiem un izdevumiem ir jābūt viegli identificējamiem un pārbaudāmiem. <p>2.4. Finanšu pārskata saskaņošana ar Dalībvalsts(-u) partnera(-u) grāmatvedības sistēmu un uzskaiti</p> <p>Revidents Finanšu pārskatā sniegto informāciju saskaņo ar Dalībvalsts(-u) Partnera(-u) grāmatvedības sistēmu(-ām) un grāmatojumiem (piemēram, apgrozījuma bilanci, virsgrāmatas kontiem, palīggrāmatām u.c.).</p> <p>2.5. Valūtu kursi</p> <p>Revidents pārbauda, vai izdevumu summas, kas radušās valūtā, kas nav eiro, ir konvertētas pēc attiecīgajā mēnesī, kurā izdevumi ir radušies, <i>InforEuro</i> publicētā maiņas kursa, saskaņā ar Mērķsadarbības līguma Īpašo nosacījumu 7.2.12. punktu:</p> <p>Atkāpjoties no A2 pielikuma Vispārīgo noteikumu 15.9. punkta, izmaksas, kas radušās citā valūtā, ir jākonvertē uz eiro saskaņā ar maiņas kursu, ko ir publicējis Eiropas Komisijas Budžeta ģenerāldirektorāts <i>InforEuro</i> vietnē</p>
--	--

<p>Budget, at InforEuro (http://ec.europa.eu/budget/inforeuro/index.cfm) for the month in which the expenditure is incurred.</p> <p>2.6 Simplified Cost Options</p> <ul style="list-style-type: none"> As provided for in the Twinning Manual, the Twinning contract includes a system of simplified costs in the form of unit costs (fee per day worked in the Beneficiary Country and per diems) and flat-rate financing (twinning management costs and 6% of salary and non-wage labour costs for the RTA). In respect of these simplified costs, the Auditor obtains an understanding of the conditions set out in: <ul style="list-style-type: none"> Article 2.1.c) of the General Conditions. This Article stipulates that in case of simplified cost options the Report for the Action (narrative and financial) shall provide the qualitative and quantitative information needed to demonstrate the fulfilment of the conditions for reimbursement established in the Special Conditions; Section 5 of the Twinning Manual, in particular sections 5.4, 5.6 and 5.8 thereof. <p>Accordingly, the Auditor performs the specific procedures related to verification of simplified costs options that are set out at 4.1.(2) below.</p> <p>3. PROCEDURES TO VERIFY CONFORMITY OF EXPENDITURE WITH THE BUDGET AND ANALYTICAL REVIEW</p> <p>3.1 Budget of the Twinning Contract The Auditor carries out an analytical review of the expenditure headings in the Financial Report. The Auditor verifies that the budget in the Financial Report corresponds with the budget of the Twinning Contract (authenticity and authorisation of the initial budget) and that the expenditure incurred was indicated in the budget of the Twinning Contract.</p> <p>3.2 Amendments to the Budget of the Twinning Contract The Auditor verifies whether there have been amendments to the budget of the Twinning Contract. Where this is the case the Auditor verifies that the Coordinator has:</p>	<p>(http://ec.europa.eu/budget/inforeuro/index.cfm) attiecīgajā mēnesī, kurā izdevumi ir radušies.</p> <p>2.6. Vienkāršotas izmaksu iespējas</p> <ul style="list-style-type: none"> Kā noteikts Mērķsadarbības rokasgrāmatā, Mērķsadarbības līgums ietver vienkāršotu izmaksu sistēmu vienības izmaksu formā (maksa par katru dienu, kas nostrādāta Saņēmējvalstī, kā arī dienas nauda) un vienotās likmes finansējums (mērķsadarbības pārvaldības izmaksas un 6 % no algas un RTA ar algu nesaistītās darbaspēka izmaksas). Attiecībā uz šīm vienkāršotajām izmaksām Revidents iegūst izpratni par noteikumiem, kas ir izklāstīti <ul style="list-style-type: none"> Vispārīgo noteikumu 2.1. punkta c) apakšpunkts. Šis punkts paredz, ka vienkāršotu izmaksu iespēju gadījumā attiecībā uz Darbības (aprakstošo un finanšu) pārskatu, ir jānodrošina kvalitatīvā un kvantitatīvā informācija, kas ir nepieciešama, lai pierādītu, ka ir izpildīti nosacījumi Īpašajos noteikumos minēto izmaksu atlīdzināšanai. Mērķsadarbības rokasgrāmatas 5. sadaļa, jo īpaši 5.4, 5.6 un 5.8. punkti. <p>Attiecīgi Revidents īsteno īpašās procedūras, kas saistītas ar vienkāršotu izmaksu iespēju pārbaudi, kas ir izklāstīti turpmāk tekstā 4.1. punkta 2) apakšpunktā.</p> <p>3. PROCEDŪRAS, LAI PĀRBAUDĪTU IZDEVUMU ATBILSTĪBU BUDŽETAM UN ANALĪTISKAJAM PĀRSKATAM</p> <p>3.1. Mērķsadarbības līguma budžets Revidents izstrādā Finanšu ziņojuma izdevumu pozīciju analītisku pārskatu. Revidents pārbauda, vai Finanšu ziņojumā atspoguļotais budžets atbilst Mērķsadarbības līguma budžetam (sākotnējā budžeta autentiskums un apstiprināšana) un izdevumi, kas radušies tika norādīti Mērķsadarbības līguma budžetā.</p> <p>3.2. Mērķsadarbības līguma budžeta grozījumi Revidents pārbauda, vai Mērķsadarbības līguma budžetā nav tikuši veikti grozījumi. Šādā gadījumā Revidents pārliecinās, vai Koordinators ir:</p>
---	---

<p>- requested an amendment to the budget and obtained an addendum to the Twinning Contract if such an addendum was required (Article 9 of the General Conditions as derogated and complemented by section 6.6 of the Twinning Manual and Annex A7 to the Twinning contract).</p> <p>- notified the Contracting Authority about the amendment if the amendment was limited (section 6.6 of the Twinning Manual and Annex A7 to the Twinning contract) and an addendum to the Twinning Contract was not required.</p> <p>4. PROCEDURES TO VERIFY SELECTED EXPENDITURE</p> <p>4.1 Eligibility of Costs</p> <p>The Auditor verifies, for each expenditure item selected, the eligibility criteria set out below.</p> <p><i>(1) Costs actually incurred (Article 14.1 of the General Conditions)</i></p> <p>The Auditor verifies that the actual expenditure for a selected item was incurred by and pertains to the Member State Partner(s). The Auditor should take into account the detailed conditions for actual costs incurred as set out in Article 14.1.(i) to (iii). For this purpose the Auditor examines supporting documents (e.g. invoices, contracts) and proof of payment. The Auditor also examines proof of work done, goods received or services rendered and he/she verifies the existence of assets if applicable. At final reporting stage the costs incurred during the implementation period but not yet paid can be accepted as actual costs incurred, provided that (1) a liability exists (order, invoice or equivalent) for services rendered or goods supplied during the implementation period of the action, (2) the final costs are known and (3) these costs are listed in the final Financial Report (Annex C5 to the Twinning Manual) together with the estimated date of payment (see Article 14.1.a.(ii) of the General Conditions). The Auditor verifies whether these cost items have effectively been paid at the moment of the auditor's verification.</p>	<p>- Paziņojis Līgumslēdzēja iestādei par grozījumiem, ja grozījumi bija nepieciešami (Vispārīgo noteikumu 9. punkts, uz ko attiecas un papildina Mērķsadarbības rokasgrāmatas 6.6. sadaļa un Mērķsadarbības līguma A7 pielikums).</p> <p>- Paziņojis Līgumslēdzēja iestādei par grozījumiem, ja grozījumi bija ierobežoti (Mērķsadarbības rokasgrāmatas 6.6. sadaļa un Mērķsadarbības līguma A7 pielikums) un Mērķsadarbības līgumam nebija nepieciešams papildpielikums.</p> <p>4. PROCEDŪRAS IZVĒLĒTO IZDEVUMU PĀRBAUDĪŠANAI</p> <p>4.1. Izmaksu attiecināmība</p> <p>Revidents pārbauda par katru izvēlēto izdevumu pozīciju turpmāk izklāstītos atbilstības kritērijus.</p> <p><i>(1) Faktiskās izmaksas (Vispārīgo noteikumu 14.1. punkts)</i></p> <p>Revidents pārbauda, vai faktiskos izdevumus par izvēlēto vienību ir radījis(-uši) un tie attiecas uz Dalībvalsts(-u) partneri(-iem). Revidentam jāņem vērā detalizēti nosacījumi par faktiskajām izmaksām, kas ir izklāstīti 14.1. punkta (i) līdz (iii) apakšpunktā. Šim nolūkam Revidents pārbauda pamatojošos dokumentus (piemēram, rēķinus, līgumus) un maksājumu apliecinājumus. Revidents tāpat arī pārbauda pierādījumus par padarīto darbu, saņemtajām precēm vai sniegtajiem pakalpojumiem, kā arī, vajadzības gadījumā pārbauda aktīvus.</p> <p>Galīgajā ziņojuma posmā izmaksas, kas ir radušās īstenošanas posmā, bet vēl nav segtas, var tikt pieņemtas kā faktiski radušās izmaksas, ar nosacījumu, ka: (1) pastāv saistības (pasūtījums, rēķins vai tam līdzvērtīgs dokuments) par darbības īstenošanas posmā sniegtajiem pakalpojumiem vai piegādātajām precēm, (2) galīgās izmaksas ir zināmas un (3) šīs izmaksas ir uzskaitītas Finanšu ziņojumā (Mērķsadarbības rokasgrāmatas C5 pielikumā) kopā ar prognozēto maksājuma veikšanas datumu (skatīt Vispārīgo noteikumu 14.1. punkta a) apakšpunkta ii) daļu). Revidents pārbauda, vai šīs izmaksu vienības revidenta veiktās pārbaudes brīdī ir faktiski samaksātas.</p>
--	---

<p>(2) <i>Simplified cost options</i>⁴ (Section 5 of the <i>Twinning Manual</i>, in particular sections 5.4, 5.6 and 5.8 thereof, and Article 14.3 to 14.5 of the <i>General Conditions</i> as derogated by Article 7.2.6. of the <i>Special Conditions</i>)</p> <p>As provided for in the <i>Twinning Manual</i>, the <i>Twinning contract</i> includes a system of simplified costs in the form of unit costs (fee per day worked in the Beneficiary Country and per diems) and flat-rate financing (twinning management costs and 6% of salary and non-wage labour costs for the RTA). In this respect, the Auditor verifies:</p> <ul style="list-style-type: none"> - to which (sub)cost-headings and/or cost items (Annex A3 (Budget) of the <i>Twinning contract</i>) this system of simplified costs apply; - which amounts, unit costs and flat-rates have been contractually agreed (Annex A3 (Budget) of the <i>Twinning Contract</i>); - which quantitative and/or qualitative information was used to determine and justify the declared costs (e.g. number of staff, number of items purchased; type of costs and activities financed by unit costs); - whether the maximum amounts of simplified cost options for each Member State Partner are not exceeded, in accordance with the conditions established in the <i>Contract</i>; - the plausibility (i.e. necessity, reasonableness, reality) of the quantitative and qualitative information related to the declared costs; - that the costs covered by unit costs and/or flat-rates are not included (no double funding) in other direct costs, either actual or under simplified cost options; - that the total costs stated in the <i>Financial Report</i> have been correctly determined; Note: the Auditor is not required to verify the actual costs on which unit costs and/or flat-rates are based. 	<p>(2) <i>Vienkāršotas izmaksu iespējas</i>⁵ (<i>Mērķsadarbības rokasgrāmatas</i> 5. sadaļa, jo īpaši 5.4, 5.6 un 5.8 apakšsadaļas, un <i>Vispārīgo noteikumu</i> 14.3.–14.5. punkts, uz kuru attiecas <i>Īpašo noteikumu</i> 7.2.6. punkts)</p> <p>Kā noteikts <i>Mērķsadarbības rokasgrāmatā</i>, <i>Mērķsadarbības līgums</i> ietver vienkāršotu izmaksu sistēmu vienības izmaksu formā (maksa par katru dienu, kas nostrādāta Saņēmējvalstī, kā arī dienas nauda) un vienotās likmes finansējums (mērķsadarbības pārvaldības izmaksas un 6 % no algas un RTA ar algu nesaistītās darbaspēka izmaksas). Šajā saistībā Revidents pārbauda:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Uz kurām (apakš)izmaksu pozīcijām un/vai izmaksu posteņiem (<i>Mērķsadarbības līguma</i> A3 pielikums (<i>Budžets</i>)) šī vienkāršoto izmaksu sistēma attiecas. - Par kurām summām, vienības izmaksām un vienotajām likmēm ir bijusi līgumiska vienošanās un (<i>Mērķsadarbības līguma</i> A3 pielikuma (<i>Budžets</i>)). - Kāda kvantitātes un/vai kvalitātes informācija tika izmantota, lai noteiktu un pamatotu deklarētās izmaksas (piemēram, darbinieku skaits, iegādāto posteņu skaits, izmaksu veids un vienību izmaksu finansētās darbības). - Vai netiktu pārsniegtas Līgumā noteiktās vienkāršotu izmaksu iespēju maksimālās summas uz katru Dalībvalsts partneri. - Ar deklarētajām izmaksām saistītas kvantitatīvas un kvalitatīvās informācijas ticamība (tas ir, nepieciešamība, saprātīgums, realitāte). - Ka izdevumi, kas tiek segti ar vienības izmaksām un/vai vienotajām likmēm, netiek ietverti citās tiešajās izmaksās (nenotiek divkāršais finansējums), vai nu kā faktiskās, vai kā vienkāršotu izmaksu iespējas. - Ka Finanšu pārskatā norādītās kopējās izmaksas ir aprēķinātas pareizi. Piebilde. Revidentam nav pienākuma pārbaudīt faktiskās izmaksas, uz kurām balstās vienības izmaksas un/vai vienotās likmes.
--	--

⁴ Refer also to Annex "E3a2 Checklist for simplified cost options" to the PRAG for additional information.

⁵ Papildu informācijai skatīt arī PRAG pielikumu „E3a2 Vienkāršotu izmaksu iespēju kontrolsaraksts”.

<p>(3) <i>Cut-off - Implementation period (Article 14.1a of the General Conditions)</i> The Auditor verifies that the expenditure for a selected item was incurred during the implementation period of the Action. An exception is made for costs relating to final reports including expenditure verification report, which may be incurred after the implementation period of the Twinning contract.</p> <p>(4) <i>Budget (Article 14.1b of the General Conditions)</i> The Auditor verifies that the expenditure for a selected item was indicated in the Action budget.</p> <p>(5) <i>Necessary (Article 14.1c of the General Conditions)</i> The Auditor verifies whether it is plausible that the expenditure for a selected item was necessary for the implementation of the Action and that it had to be incurred for the contracted activities of the Action by examining the nature of the expenditure with supporting documents, notably in line with the provisions of the Common Twinning Manual.</p> <p>(6) <i>Records (Article 14.1d of the General Conditions)</i> The Auditor verifies that expenditure for a selected item is recorded in the Member State Partner(s) accounting system and was recorded in accordance with the applicable accounting standards of the country where the Member State Partner(s) is established and the Member State Partner(s) usual cost accounting practices.</p> <p>(7) <i>Applicable legislation (Article 14.1.e of the General Conditions)</i> The Auditor verifies that expenditure complies with the requirements of tax and social security legislation where this is applicable (for example: employers part of taxes, pension premiums and social security charges).</p> <p>(8) <i>Justified (Article 14.1e of the General Conditions)</i> The Auditor verifies that expenditure for a selected item is substantiated by evidence (see section 1 of Annex 2B, Guidelines for Specific Procedures to be performed) and supporting documents as specified in the Annexes to the Twinning contract, in the CommonTwinning Manual and in Article</p>	<p>(3) <i>Iesniegšanas un īstenošanas laikposms (Vispārīgo noteikumu 14.1. punkta a) apakšpunkts)</i> Revidents pārbauda, vai izdevumi par izvēlēto vienību ir radušies un attiecas uz Darbības laikposmu. Izņēmums paredzēts izmaksām, kas saistītas ar galīgajiem ziņojumiem, tai skaitā izdevumu pārbaudes ziņojumu – šīs izmaksas var rasties pēc Mērķsadarbības līguma īstenošanas posma.</p> <p>(4) <i>Budžets (Vispārīgo noteikumu 14.1. punkta b) apakšpunkts)</i> Revidents pārbauda, vai izdevumi par izvēlēto vienību ir norādīti Darbības budžetā.</p> <p>(5) <i>Nepieciešamās izmaksu pozīcijas (Vispārīgo noteikumu 14.1. punkta c) apakšpunkts)</i> Revidents pārbauda, vai ir ticami, ka izdevumi par izvēlēto posteni ir bijuši nepieciešami Darbības īstenošanai un ka tie radās saistībā ar Darbību nolīgtajiem veiktajiem pasākumiem, pārbaudot izdevumu veidu, pamatojoties uz apliecinošajiem dokumentiem, jo īpaši saskaņā ar Kopējās mērķsadarbības rokasgrāmatas noteikumiem.</p> <p>(6) <i>Grāmatojumi (Vispārīgo noteikumu 14.1. punkta d) apakšpunkts)</i> Revidents pārbauda, vai izdevumi par izvēlēto pozīciju ir reģistrēti Dalībvalsts(-u) partnera(-u) grāmatvedības sistēmā(s) un ir reģistrēti saskaņā ar spēkā esošajiem grāmatvedības standartiem valstī, kurā darbojas Dalībvalsts(-u) partneris(-i) un tiek piemērota Dalībvalsts(-u) partnera(-u) parastā izmaksu uzskaites prakse.</p> <p>(7) <i>Piemērojamie tiesību akti (Vispārīgo nosacījumu 14.1. punkta e) apakšpunkts)</i> Revidents attiecīgā gadījumā pārbauda, vai izdevumi atbilst nodokļu un sociālās nodrošināšanas tiesību aktu prasībām (piemēram, darba devēja maksājamā nodokļu daļa, pensiju prēmijas un sociālās apdrošināšanas iemaksas).</p> <p>(8) <i>Attaisnotās izmaksas (Vispārīgo noteikumu 14.1. punkta e) apakšpunkts)</i> Revidents pārbauda, vai izdevumi par izvēlēto pozīciju ir pamatoti ar pierādījumiem (skatīt Norāžu par veicamajām īpašajām procedūrām 2B pielikuma 1. sadaļu) un pamatojošos dokumentus, kas ir noteikti Mērķsadarbības līguma pielikumos, Kopējās mērķsadarbības rokasgrāmatā un</p>
---	--

<p>161., 16.2, 16.7, 16.8 and 16.9 of the General Conditions of the Twinning Contract.</p> <p><i>(9) Valuation</i> The Auditor verifies that the monetary value of a selected expenditure item agrees with underlying documents (e.g. invoices, salary statements) and that correct exchange rates are used where applicable.</p> <p><i>(10) Classification</i> The Auditor examines the nature of the expenditure for a selected item and verifies that the expenditure item has been classified under the correct (sub)heading of the Financial Report.</p> <p><i>(11) Compliance with Procurement, Nationality and Origin Rules</i> Where applicable the Auditor examines which procurement, nationality and origin rules apply for a certain expenditure (sub)heading, a class of expenditure items or an expenditure item. The Auditor verifies whether the expenditure was incurred in accordance with such rules by examining the underlying documents of the procurement and purchase process. Where the Auditor finds issues of non-compliance with procurement rules, he/she reports the nature of such issues as well as their financial impact in terms of ineligible expenditure. When examining procurement documentation the Auditor takes into account the risk indicators listed in Annex 2B and he/she reports, if applicable, which of these indicators were found.</p> <p>4.2 Eligibility of Direct Costs (Article 14.2 of the General Conditions)</p> <p>(1) The Auditor verifies that expenditure for selected items which are recorded under one of the direct costs headings of the Financial Report, are covered by the direct costs as defined in Article 14.2 by examining the nature of these expenditure items.</p> <p>(2) The Auditor verifies that duties, taxes and charges, including VAT which are recorded under direct costs are not recoverable by the Member States Partner(s) (see Article 14.2.g) of the General Conditions). This procedure is not necessary in case Article 7.1 of the Special Conditions provides that duties, taxes and charges, including VAT are not eligible.</p>	<p>Mērķsadarbības līguma Vispārīgo noteikumu 16.1., 16.2., 16.7., 16.8. un 16.9. punktā.</p> <p><i>(9) Pamatojums</i> Revidents pārbauda, vai izvēlētās izdevumu pozīcijas naudas vērtība atbilst pamatojošajos dokumentos norādītajai (piemēram, rēķini, izziņas par algām) un vai attiecīgajā gadījumā ir piemēroti pareizi maiņas kursi.</p> <p><i>(10) Klasifikācija</i> Revidents pārliecinās par izvēlētās pozīcijas izdevumu veidu, kā arī pārbauda, vai izdevumu pozīcija ir klasificēta atbilstīgi pareizam Finanšu ziņojuma (apakš)postenim.</p> <p><i>(11) Atbilstība noteikumiem par iepirkumiem, valstspiederību un izcelsmi</i> Vajadzības gadījumā Revidents pārbauda, kuri iepirkumu, valstspiederības un izcelsmes noteikumi attiecas uz konkrētu maksājumu izdevumu (apakš)pozīciju, izdevumu posteņu kategoriju vai izdevumu posteni. Revidents pārbauda, vai izdevumi ir radušies ievērojot attiecīgos noteikumus un izvērtējot iepirkumu un iegādes procesa pamatojošos dokumentus. Ja Revidents konstatē neatbilstību saistībā ar iepirkuma noteikumu ievērošanu, viņš ziņo par šādu neatbilstību raksturu, kā arī to finansiālo ietekmi kā neattiecināmajiem izdevumiem. Izpētot iepirkumu dokumentāciju, Revidents ņem vērā 2B pielikumā uzskaitītos riska rādītājus un attiecīgā gadījumā ziņo par to, kuri no attiecīgajiem riska rādītājiem tika konstatēti.</p> <p>4.2. Tiešo izmaksu atbilstība (Vispārīgo noteikumu 14.2 punkts)</p> <p>(1) Revidents pārbauda, vai izdevumi par izvēlētajām vienībām, kuri ir reģistrēti vienā no Finanšu ziņojuma tiešo izmaksu posteņiem, sedz tiešās izmaksas, kā tas noteikts 14.2. punktā, pārbaudot šo izdevumu pozīciju raksturu.</p> <p>(2) Revidents pārbauda, vai nodevas, nodokļi un maksas, ieskaitot PVN, kas ir norādīti pie tiešajām izmaksām, Dalībvalsts(-u) partnerim(-iem), nav atgūstami (skatīt Vispārīgo noteikumu 14.2.punkta g) apakšpunktu). Šī procedūra nav nepieciešama Īpašo noteikumu 7.1.punktā minētajā gadījumā, kas paredz, ka nodevas, nodokļi un maksas, tostarp PVN, nav attiecināmas.</p>
--	--

<p>The Auditor obtains evidence that the Member States Partner(s) cannot reclaim the duties, taxes or charges, including VAT through an exemption system and/or a refund a posteriori. For this purpose the Auditor should refer to Annex E3a1 to the PRAG (Information on the tax regime) which provides information on the tax regime applicable to grant contracts (Note: the standard template / text is annexed to the PRAG and it can be found at http://ec.europa.eu/europeaid/prag/getAnnex.do?annexId=1425).</p> <p>4.3 Provisions for changes in prices The Auditor verifies that provisions for changes in prices do not exceed 2.5% of the total eligible costs (direct and indirect) of the Action (sections 5.6.3 of the Common Twinning Manual).</p> <p>4.4 In kind contributions (Article 14.8 of the General Conditions) The Auditor verifies that the costs in the Financial Report do not include contributions in kind. Any contributions in kind (these should be listed separately in Annex A3 (Budget of the Twinning contract), do not represent actual expenditure and are not eligible costs.</p> <p>4.5 Non-eligible costs (Article 14.9 of the General Conditions) The Auditor verifies that the expenditure for a selected item does not concern an ineligible cost as described in Article 14.9 of the General Conditions. These costs include <i>inter alia</i> currency exchange losses.</p> <p>4.6 Revenues of the Action The Auditor examines whether the revenues which should be attributed to the Action (including grants and funding received from other donors and other revenue generated by the Member State Partner(s) in the context of the Action have been allocated to the Action and disclosed in the Financial Report. For this purpose the Auditor inquires with the Member State Partner(s) and examines documentation obtained from the Member State Partner(s). The Auditor is not expected to examine the completeness of the revenues reported.</p>	<p>Revidents iegūst pierādījumus, ka Dalībvalstu partneris(-i) nevar pieprasīt atlīdzināt nodevas, nodokļus vai maksas, tostarp PVN, izmantojot atbrīvojumu sistēmu un/vai atlīdzināšanu <i>a posteriori</i>. Šim nolūkam Revidentam ir jāatsaucas uz PRAG (Informācijas par nodokļu režīmu) E3a1 pielikumu, kurā ir sniegta informācija par nodokļu režīmu, kuru piemēro dotāciju līgumiem (Piebilde! Standarta veidlapa / teksts PRAG pielikumā, ir atrodams vietnē: http://ec.europa.eu/europeaid/prag/getAnnex.do?annexId=1425).</p> <p>4.3. Rezerves izdevumi par cenu izmaiņām Revidents pārbauda, vai rezerves izdevumi par cenu izmaiņām nepārsniedz 2,5 % no kopējām attiecināmajām Darbības izmaksām (tiešajām un netiešajām) (Kopējās mērķsadarbības rokasgrāmatas 5.6.3. sadaļa).</p> <p>4.4. Iemaksas natūrā (Vispārīgo noteikumu 14.8. punkts) Revidents pārbauda, vai Finanšu ziņojumā norādītās izmaksas neietver iemaksas natūrā. Jebkādas iemaksas natūrā (tās ir jānorāda atsevišķi A3 pielikumā (Mērķsadarbības līguma budžets) neatspoguļo faktiskos izdevumus un nav attiecināmās izmaksas.</p> <p>4.5. Neattiecināmās izmaksas (Vispārīgo noteikumu 14.9. punkts) Revidents pārbauda, vai izdevumi par izvēlēto posteni neattiecas uz Vispārīgo noteikumu 14.9. punktā minētajām neattiecināmajām izmaksām. Šīs izmaksas, cita starpā, ietver zaudējumus, kas rodas no ārvalstu valūtas maiņas kursu izmaiņām.</p> <p>4.6. Ieņēmumi no Darbības Revidents pārbauda, vai ienākumi, kas ir attiecināmi uz Darbību (tostarp Darbības kontekstā no citiem donoriem saņemtās dotācijas un finansējums, kā arī citi Dalībvalsts(-u) partnera(-u) ar Darbību radīti ieņēmumi), ir attiecināmi uz Darbību un atspoguļoti Finanšu ziņojumā. Šim nolūkam Revidents veic pieprasījumu Dalībvalsts(-u) partnerim(-iem) un pārbauda no Dalībvalsts(-u) partnera(-iem) iegūto dokumentāciju. Revidentam nav jāpārbauda uzrādīto ieņēmumu pilnīgums.</p>
--	--

Annex 2B Guidelines for Specific Procedures to be performed

1. VERIFICATION EVIDENCE

When performing the specific procedures listed in Annex 2A, the Auditor may apply techniques such as inquiry and analysis, (re)computation, comparison, other clerical accuracy checks, observation, inspection of records and documents, inspection of assets and obtaining confirmations.

The Auditor obtains verification evidence from these procedures to draw up the report of factual findings. Verification evidence is all information used by the Auditor in arriving at the factual findings and it includes the information contained in the accounting records underlying the Financial Report and other information (financial and non-financial).

The contractual requirements that relate to verification evidence are:

- Expenditure should be identifiable, verifiable and recorded in the accounting records of the Member State Partner(s) (Article 14.1.d of the General Conditions of the Twinning Contract);
- The Member State Partner(s) will allow any external auditor to carry out verifications on the basis of supporting documents for the accounts, accounting documents and any other document relevant to the financing of the Action. The Member State Partner(s) give access to all documents and databases concerning the technical and financial management of the Action (Article 16.3 of the General Conditions);
- Article 16.9 of the General Conditions of the Twinning Contract provides a list of the types and nature of evidence that the Auditor will often find in expenditure verifications.

Moreover, for the purpose of the procedures listed in Annex 2A, records, accounting and supporting documents:

- shall be easily accessible and filed so as to facilitate their examination (Article 16.7 of the General Conditions);
- shall be available in the original form, including in electronic form (Article 16.8 of the General Conditions);

2B pielikums. Norādes par veicamajām īpašajām procedūrām

1. VEICOT PĀRBAUDI IEGŪTIE PIERĀDĪJUMI

Īstenojot 2A pielikumā uzskaitītās īpašās procedūras, Revidents var izmantot dažādas metodes, piemēram, datu ievākšanu un analīzi, pārrēķinus, salīdzināšanu, citas precizitātes pārbaudes, novērošanu, grāmatojumu un dokumentu pārbaudi, aktīvu pārbaudi un apliecinājumu saņemšanu.

Īstenojot šīs procedūras, Revidents iegūst pierādījumus, kas tam ļauj sagatavot ziņojumu par faktiskajiem konstatējumiem. Pārbaudes pierādījumi ir visa informācija, ko izmanto Revidents, lai izdarītu faktiskos konstatējumus, un tā ietver arī informāciju, kas ir sniegta Finanšu ziņojumu pamatojošajā grāmatvedības dokumentācijā un citā informācijā (finanšu un nefinanšu).

Līgumiskās prasības, kas attiecas uz pārbaudes pierādījumiem, ir:

- Izdevumiem ir jābūt identificējamiem, pārbaudāmiem un atspoguļotiem Dalībvalsts(-u) partnera(-u) grāmatvedības uzskaites dokumentos (Mērķsadarbības līguma Vispārīgo noteikumu 14.1. punkta d) apakšpunkts.
- Dalībvalsts(-u) partneris(-i) ļauj ārējam revidentam veikt pārbaudi, izmantojot apliecinošus dokumentus, grāmatvedības pārskatus un jebkādu citus dokumentus, kas attiecas uz Darbības finansēšanu. Dalībvalsts(-u) partneris(-i) sniedz piekļuvi visiem dokumentiem un datubāzēm, kas attiecas uz Darbības tehnisko un finansiālo pārvaldību (Vispārīgo noteikumu 16.3. punkts).

- Mērķsadarbības līguma Vispārīgo noteikumu 16.9. punkts nodrošina tipu sarakstu un ziņas par pierādījumiem, ko Revidents bieži konstatēs izdevumu pārbaūžu laikā.

Turklāt 2A pielikumā uzskaitīto procedūru vajadzībām paredzētajiem grāmatojumiem, grāmatvedības un pamatojuma dokumentiem:

- Ir jābūt viegli pieejamiem un reģistrētiem, lai atvieglotu to izskatīšanu (Vispārīgo noteikumu 16.7. punkts).
- Ir jābūt pieejamiem to oriģinālformā, tostarp elektroniskā veidā (Vispārīgo noteikumu 16.8. punkts).

Guidance: records and accounting and supporting documents should be available in documentary form, whether paper, electronic or other medium (e.g. a written record of a meeting is more reliable than an oral presentation of the matters discussed).

Electronic documents can be accepted only where:

- the documentation was first received and created (e.g. an order form or confirmation) by the Member State Partner(s) in electronic form; or
 - the Auditor is satisfied that the Beneficiary uses an electronic archiving system which meets established standards (e.g. a certified system which complies with national law).
- should preferably be obtained from independent sources outside the entity (an original supplier's invoice or contract is more reliable than an internally approved receipt note);
 - which is generated internally is more reliable if it has been subject to control and approval;
 - obtained directly by the Auditor (e.g. inspection of assets) is more reliable than evidence obtained indirectly (e.g. inquiry about the asset).

If the Auditor finds that the above criteria for evidence are not sufficiently met, he/she should detail this in the factual findings.

2. OBTAINING AN UNDERSTANDING OF THE TERMS AND CONDITIONS OF THE TWINNING CONTRACT (ANNEX 2A - PROCEDURE 1.1)

The Auditor obtains an understanding of the applicable Common Twinning Manual and of the terms and conditions of the Twinning Contract. He/she should pay particular attention to Annex 1 of the Twinning Contract (the Description of the Action), Annex 2 (General Conditions) and Annex 4 (Contract-award procedures), which provides rules for procurement (including nationality and origin rules) by grant beneficiaries in the context of Twinning. Failure to comply with

Norāde! Grāmatojumiem un grāmatvedības, un pamatojošajiem dokumentiem ir jābūt pieejamiem dokumentārā veidā – papīra, elektroniskā veidā vai kādā citā datu nesējā (piemēram, rakstisks sanāksmes protokols ir daudz drošāks pierādījums nekā mutisks apspriesto tēmu izklāstījums). Elektroniskos dokumentus var pieņemt tikai, ja:

- Dokumenti sākotnēji tika izveidoti (piemēram, pasūtījuma veidlapa vai apstiprinājums) un no Dalībvalsts(-u) partnera(-iem) saņemti elektroniskā formā.
 - Revidents ir pārliecinājies, ka Labuma saņēmējs izmanto elektroniskās arhivēšanas sistēmu, kura atbilst noteiktajiem standartiem (piemēram, sertificēta sistēma, kas atbilst valsts tiesību aktu prasībām).
- Tai vēlams ir būt no neatkarīgiem, ārpus attiecīgās struktūrvienības iegūtiem avotiem (oriģināls piegādātāja rēķins vai līgums ir daudz drošāks pierādījums nekā iekšēji apstiprināta pieņemšanas kvīts).
 - Tie ir sagatavoti iekšēji — un daudz uzticamāk ir, ja tie ir tikuši pārbaudīti un apstiprināti.
 - Tos Revidents ir ieguvis tieši (piemēram, aktīvu pārbaude) — ir daudz drošāks pierādījums, nekā netieši iegūts (piemēram, datu pieprasījums par aktīviem).

Ja Revidents konstatē, ka iepriekšminētie kritēriji pierādījumiem nav pienācīgi izpildīti, tad viņam tas ir detalizēti jāizklāsta faktiskajos konstatējumos.

2. MĒRĶSADARBĪBAS LĪGUMA NOTEIKUMU UN NOSACĪJUMU IEGŪŠANA UN SAPRAŠANA (2A PIELIKUMA 1.1. PROCEDŪRA).

Revidents iegūst sapratni par Kopējās mērķsadarbības rokasgrāmatas piemērojamību un Mērķsadarbības līguma noteikumiem un nosacījumiem. Revidentam īpaša uzmanība ir jāpievērš Mērķsadarbības līguma 1. pielikumam (Darbības apraksts), 2. pielikumam (Vispārīgie noteikumi) un 4. pielikumam (Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūras), kuros ir paredzēti dotāciju saņēmēju iepirkumu noteikumi Mērķsadarbības kontekstā. Ja šie noteikumi

these rules makes expenditure ineligible for EU financing. These procurement rules apply to all Twinning contracts but depending on the legal basis for the Twinning Contract nationality and origin rules may vary. The Auditor ensures with the Member State Partner(s) that the applicable nationality and origin rules are clearly identified and understood.

Applicable rules on nationality and origin are set out in Annex A2 to the PRAG.

See:

http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/index_en.htm

The rules are set out in Section 2.3.1 of the PRAG (by clicking on 2. Basic rules, then on 2.3 Eligibility criteria and other essentials).

If the Auditor finds that the terms and conditions to be verified are not sufficiently clear he/she should request clarification from the Beneficiary.

3. SELECTING EXPENDITURE FOR VERIFICATION (ANNEX 2A - PROCEDURES 4.1 – 4.6)

The expenditure claimed by the Coordinator in the Financial Report is generally presented under the standard template for the Twinning Final Report (Annex C5 to the Common Twinning Manual). Expenditure headings can be broken down into expenditure subheadings.

Expenditure subheadings can be broken down into individual expenditure items or classes of expenditure items with the same or similar characteristics. The form and nature of the supporting evidence (e.g. a payment, a contract, an invoice etc.) and the way expenditure is recorded (e.g. journal entries) vary with the type and nature of the expenditure and the underlying actions or transactions. However, in all cases expenditure items should reflect the accounting (or financial) value of the underlying actions or transactions, whatever the type and nature of the action or transaction concerned.

Value should be the principal factor used by the Auditor to select expenditure items or classes of expenditure items for verification. The Auditor selects high-value expenditure items to ensure an appropriate coverage of expenditure.

netiek ievēroti, tad attiecībā uz šiem izdevumiem nav tiesību saņemt ES finansējumu. Šie iepirkumu noteikumi attiecas uz visiem Mērķsadarbības līgumiem, taču, atkarībā no Mērķsadarbības līguma noteikumu par valstspiederību un izcelsmi juridiskā pamata, tie var atšķirties. Revidents garantē Dalībvalsts(-u) partnerim(-iem), ka piemērojamie noteikumi par valstspiederību un izcelsmi ir skaidri definēti un saprotami. Piemērojamie noteikumi par valstspiederību un izcelsmi ir izklāstīti PRAG A2 pielikumā. Skatīt vietnē:

http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/index_en.htm

Šie noteikumi ir izklāstīti PRAG 2.3.1. sadaļā (noklikšķinot uz sadaļas 2. Pamatnoteikumi, pēc tam uz 2.3. Atbilstības kritēriji un citi principi).

Ja Revidents konstatē, ka pārbaudāmie noteikumi un nosacījumi nav pietiekami skaidri, tad viņam no Saņēmēja ir jāpieprasa skaidrojums.

3. PĀRBAUDEI PAKLAUTO IZDEVUMU IZVĒLĒŠANĀS (2A PIELIKUMA 4.1.– 4.6. PROCEDŪRAS)

Koordinatora izdevumu pieprasījumus Finanšu ziņojumā parasti iesniedz izmantojot Mērķsadarbības finanšu ziņojuma standartveidlapu (skat. Kopējās mērķsadarbības rokasgrāmatas C5 pielikumu). Izdevumu posteņus var sīkāk iedalīt izdevumu apakšposteņos.

Izdevumu apakšposteņus, savukārt, var sīkāk iedalīt atsevišķās izdevumu pozīcijās vai izdevumu pozīciju kategorijās — ar vienādiem vai līdzīgiem raksturlielumiem. Pamatojošo pierādījumu forma un būtība (piemēram, maksājums, līgums, rēķins u.c.) un veids kā izdevumi ir iegrāmatoti (piemēram, žurnāla ieraksti), atšķiras atkarībā no izdevumu veida un rakstura, kā arī pakārtotajām darbībām un darījumiem. Tomēr visos gadījumos izdevumu pozīcijām ir jāatspoguļo pamatojošo darbību vai darījumu grāmatojumu (vai finanšu) vērtību, neatkarīgi no konkrētās darbības vai darījuma veida un būtības.

Vērtībai ir jābūt kā galvenajam faktoram, ko izmanto Revidents, lai pārbaudei atlasītu izdevumu pozīcijas vai izdevumu pozīciju kategorijas. Revidents izvēlas augstas vērtības izdevumu pozīcijas, lai nodrošinātu atbilstīgu izdevumu tvērumu.

4. VERIFICATION COVERAGE OF EXPENDITURE (ANNEX 2A - PROCEDURES 4.1 – 4.6)

The Auditor applies the principles and criteria set out below when planning and performing the specific verification procedures for selected expenditure in Annex 2A (procedures 3.1 – 3.7).

Verification by the Auditor and verification coverage of expenditure items does not necessarily mean a complete and exhaustive verification of all the expenditure items that are included in a specific expenditure heading or subheading. The Auditor should ensure a systematic and representative verification. Depending on certain conditions (see further below) the Auditor may obtain sufficient verification results for an expenditure heading or subheading by looking at a limited number of selected expenditure items.

The Auditor may apply statistical sampling techniques for the verification of one or more expenditure headings or subheadings of the Financial Report. The Auditor examines whether ‘populations’ (i.e. expenditure subheadings or classes of expenditure items within expenditure subheadings) are suitable and sufficiently large (i.e. are made up of large numbers of items) for effective statistical sampling.

If applicable the Auditor should explain in the report of factual findings for which headings or subheadings of the Financial Report sampling has been applied, the method used, the results obtained and whether the sample is representative.

The Expenditure Coverage Ratio (‘ECR’) is the total amount of expenditure verified by the Auditor expressed as a percentage of the total amount of expenditure reported by the Coordinator in the Financial Report. This amount is reported in Annex V of the Twinning Contract.

The Auditor ensures that the overall ECR is at least **65%**. If he/she finds an exception rate of less than 10% of the total amount of expenditure verified (i.e. 6.5%) the Auditor finalises the verification procedures and continues with reporting.

If the exception rate found is higher than 10% the Auditor extends verification procedures until the ECR is at least **85%**. The Auditor then finalises verification procedures and

4. IZDEVUMU PĀRBAUDES TVĒRUMS (2A PIELIKUMA 4.1.–4.6. PROCEDŪRAS)

Revidents piemēro principus un kritērijus, kas izklāstīti turpmāk, plānojot un veicot īpašas pārbaudes procedūras izvēlētiem izdevumiem pielikumā 2A (procedūras 3.1–3.7).

Revidenta veiktā pārbaude un izdevumu pozīciju pārbaudes tvērums nebūt nenozīmē pilnīgu un visaptverošu visu izdevumu pozīciju pārbaudi, kas ir ietverti īpašajā izdevumu posteņī vai apakšposteņī. Revidentam ir jānodrošina sistemātiska un reprezentatīva pārbaude. Atkarībā no konkrētas situācijas (skatīt turpmāk tekstā) Revidents var iegūt pietiekamus pārbaudes rezultātus par izdevumu posteņiem vai apakšposteņiem, izvērtējot ierobežotu daudzumu izvēlēto izdevumu pozīciju.

Revidents pārbaudes veikšanai var izmantot statistiskās izlases metodes, lai pārbaudītu vienu vai vairākus Finanšu pārskata posteņus vai apakšposteņus. Revidents pārbauda, vai „kopsomma” (tas ir, izdevumu apakšposteņi vai izdevumu pozīciju kategorijas izdevumu apakšposteņos) ir piemērota un ir pietiekami liela (tas ir, to veido liels pozīciju skaits) — kas nepieciešams efektīvai statistiskajai atlasei.

Ja tā ir piemērota, Revidents ziņojumā par faktiskajiem konstatējumiem paskaidro, kuriem Finanšu ziņojuma posteņiem vai apakšposteņiem ir piemērota statistiskās atlases metode, kādi ir iegūtie rezultāti un to, vai izlase ir reprezentatīva.

Izdevumu seguma rādītājs (*Expenditure Coverage Ratio, ECR*) ir Revidenta pārbaudīto izdevumu kopsomma, kas izteikta procentos no kopējās izdevumu summas, par kuru Finanšu pārskatā ir ziņojis Koordinators. Šī summa tiek atspoguļota Mērķsadarbības līguma V pielikumā.

Revidents nodrošina, lai kopējais *ECR* būtu vismaz **65 %**. Ja Revidents konstatē, ka izņēmuma likme ir mazāka nekā 10 % no kopējo pārbaudīto izdevumu summas (piemēram, 6,5 %), tad Revidents pabeidz pārbaudes procedūras un turpina veidot ziņojumu.

Ja konstatētā izņēmuma likme pārsniedz 10 %, tad Revidents pagarina pārbaudes procedūru ilgumu, līdz Izdevumu seguma rādītājs (*ECR*) ir vismaz **85 %**. Pēc tam

continues with reporting regardless of the total exception rate found. The Auditor ensures that the **ECR for each expenditure heading and subheading** in the Financial Report is at least **10%**.

5. PROCEDURES TO VERIFY SELECTED EXPENDITURE (ANNEX 2A - PROCEDURES 4.1 – 4.6)

The Auditor verifies the selected expenditure items by carrying out procedures 3.1 - 3.7 listed in Annex 2A and reports all the factual findings and exceptions resulting from these procedures. Verification exceptions are all verification deviations found when performing the procedures set out in Annex 2A.

The Auditor quantifies the amount of verification exceptions found and the potential impact on the EU contribution, should the Commission declare the expenditure item(s) concerned ineligible (taking into account the percentage by funding of the Commission and the impact on indirect expenditure (e.g. administrative costs, overheads)). The Auditor reports all exceptions found including those for which he/she cannot quantify the amount of the verification exception found and the potential impact on the EU contribution.

Example: if the Auditor finds an exception of EUR 1 000 with regard to procurement rules for a Twinning contract where the EU finances 60% of the expenditure and where indirect costs represent 7% of total direct eligible expenses, the Auditor reports an exception of EUR 1 000 and a financial impact of EUR 642 (EUR 1 000 x 60% x 1.07).

Specific guidance for procedure 4.1.2 (compliance with Simplified cost options)

The Auditor verifies that the Twinning management costs comply with the requirements as set forth in the Special Conditions of the Twinning contract and in section 5.8 of the Common Twinning Manual.

Specific guidance for procedure 4.1.11 (compliance with Procurement, Nationality and Origin Rules)

The Auditor verifies whether the expenditure for a selected item was incurred in accordance with the applicable procurement,

Revidents pabeidz pārbaudes procedūras un turpina veidot ziņojumu, neatkarīgi no kopējās konstatētās izņēmuma likmes. Revidents nodrošina, lai Finanšu ziņojumā **ECR par katru izdevumu posteni un apakšposteni** būtu vismaz **10 %**.

5. PROCEDŪRAS ATLASĪTO IZDEVUMU PĀRBAUDĪŠANAI (2A PIELIKUMA 4.1.– 4.6. PROCEDŪRAS)

Revidents pārbauda izvēlētās izdevumu pozīcijas, īstenojot 2A pielikumā uzskaitītās 3.1.–3.7. procedūras un ziņo par visiem faktiskajiem konstatējumiem un izņēmumiem, kas izriet no šīm procedūrām. Pārbaudes izņēmumi ir visas konstatētās pārbaudes atkāpes, veicot 2A pielikumā izklāstītās procedūras.

Revidents aprēķina konstatēto izņēmumu pārbaudes summu un to iespējamo ietekmi uz ES ieguldījumu, ja Komisija atzīst attiecīgo izdevumu pozīciju(-as) par neattiecināmu(-ām) (ņemot vērā Komisijas finansējuma procentuālo apjomu un tā ietekmi uz netiešajiem izdevumiem (piemēram, administratīvajām izmaksām, pieskaitāmajiem izdevumiem)). Revidents ziņo par visiem konstatētajiem izņēmumiem, tostarp par tiem, attiecībā uz kuriem nav iespējams noteikt pārbaudāmo izņēmumu izdevumu summu un to iespējamo ietekmi uz ES ieguldījumu.

Piemērs. Ja Revidents konstatē izņēmumu EUR 1000 apmērā saistībā ar Mērķsadarbības līguma iepirkuma noteikumiem, kur ES finansē 60 % no izdevumiem un kur netiešās izmaksas veido 7 % no kopējām tiešajām attaisnojamo izmaksām, tad Revidents ziņo par izņēmumu EUR 1000 un tā finansiālo ietekmi EUR 642 (EUR 1000 x 60 % x 1,07).

Īpaši norādījumi par 4.1.2. procedūru (Atbilstība vienkāršotām izmaksu iespējām)

Revidents pārbauda, vai Mērķsadarbības pārvaldības izmaksas atbilst Mērķsadarbības līguma Īpašajos noteikumos un Kopējās mērķsadarbības rokasgrāmatas 5.8. sadaļā izklāstītajām prasībām.

Īpaši norādījumi par 4.1.11. procedūru (Atbilstība noteikumiem par iepirkumiem, valstspiederību un izcelsmi)

Revidents pārbauda, vai izdevumi par izvēlēto pozīciju ir radušies saskaņā ar piemērojamo iepirkumiem, noteikumiem

nationality and origin rules by examining the underlying documents on the procurement and purchase processes (as per Annex A4). These documents relate to the opening of tenders, the assessment of the eligibility of tenderers and conformity of tenders, the evaluation of the tenders and the decisions with regard to the awarding of the contract. When examining these procurement documents the Auditor takes into account the risk indicators listed at the end of this Annex and he/she reports, if applicable, which of these indicators were identified.

Specific guidance for procedure 4.3 (Provisions for changes in prices)

The Auditor verifies that provisions for changes in prices do not exceed 2.5% of the total eligible costs (direct and indirect) of the Action (sections 5.6.3 of the Common Twinning Manual).

RISK INDICATORS PROCUREMENT

- Inconsistencies in the dates of the documents or illogical sequence of dates.
Examples:
 - Offer dated after the award of contract or before the sending of the invitations to tender
 - Offer of the winning tenderer dated before the publication date of the tender or dated significantly later than offers from other tenderers
 - Tenders by different candidates all having the same date
 - Dates on documents not plausible/consistent with dates on accompanying documentation (e.g. date on the offer not plausible/consistent with the postal date on the envelope; date of a fax not plausible/consistent with the printed date of the fax machine)
- Unusual similarities in offers by candidates participating in the same tender.
- Examples:
 - Same wording, sentences and terminology in tenders of different tenderers
 - Same layout and format (e.g. font type, font size, margin sizes, indents, paragraph wrapping, etc.) in tenders from different tenderers

par valstspiederību uz izcelsmi, pārbaudot iepirkumu un iegādes procesa pamatojošos dokumentus (saskaņā ar A4 pielikumu). Šie dokumenti attiecas uz piedāvājumu atvēršanu, pretendentu atbilstības novērtēšanu un piedāvājumu atbilstību, piedāvājumu novērtēšanu, kā arī lēmumiem saistībā ar līgumslēgšanas tiesību piešķiršanu. Pārbaudot šos iepirkumu dokumentus, Revidents ņem vērā šī Pielikuma beigās uzskaitītos riska rādītājus un attiecīgā gadījumā ziņo par to, kuri no riska rādītājiem tika konstatēti.

Īpašie norādījumi par 4.3. procedūru (Noteikumi par cenu izmaiņām)

Revidents pārbauda, vai rezerves izdevumi par cenu izmaiņām nepārsniedz 2,5 % no kopējām attiecināmajām Darbības izmaksām (tiešajām un netiešajām) (Kopējās mērķsadarbības rokasgrāmatas 5.6.3. sadaļa).

IEPIRKUMU RISKA RĀDĪTĀJI

- Pretrunas ar dokumentu datumiem vai neloģiska datumu secība.
- Piemēri:
 - Piedāvājums ir datēts pēc līgumslēgšanas tiesību piešķiršanas datuma vai arī pirms ticis nosūtīts uzaicinājums uz konkursu.
 - Uzvarējušā pretendenta piedāvājums ir datēts pirms uzaicinājuma uz konkursu publicēšanas datuma, vai arī datēts ievērojami vēlāk nekā citu pretendentu piedāvājumi.
 - Dažādu pretendentu piedāvājumiem ir viens datums.
 - Datumi dokumentos nav ticami / saskaņoti ar datumiem pavaddokumentos (piemēram, piedāvājuma datums nav ticams / saskaņots ar pasta datumu uz aplokšnes; datums faksa dokumentā nav ticams / saskaņots ar faksa aparāta drukāto datumu.
- Neparastas līdzības pretendentu piedāvājumos vienā un tajā pašā konkursā.
- Piemēri:
 - Vienāds formulējums, teikumu struktūra un terminoloģija dažādu pretendentu konkursa piedāvājumos.
 - Identisks izkārtojums un formāts (piemēram, fonta veids, fonta lielums, lapu malu platums, rindkopu pārnese

<ul style="list-style-type: none"> - Similar letterhead paper or logos - Same prices used in tenders from different tenderers for a number of subcomponents or line items - Identical grammar, spelling or typing errors in tenders from different tenderers - Use of similar stamps and similarities in signatures • Financial statement or other information indicating that two tenderers participating in the same tender are related or part of a same group (e.g. where financial statements are provided, the notes to the financial statements may disclose ultimate ownership of the group. Ownership information may also be found in public registers for accounts) • Inconsistencies in the selection and award decision process. Examples: <ul style="list-style-type: none"> - Award decisions not plausible / consistent with selection and award criteria - Errors in the application of the selection and award criteria - A regular supplier of the beneficiary participates as a member of a tender evaluation committee • Other elements and examples indicating a risk of privileged relationship with tenderers: <ul style="list-style-type: none"> - The same tenderer (or small group of tenderers) is invited with unusual frequency to tender for different contracts - The same tenderer (or small group of tenderers) wins an unusually high proportion of the bids - A tenderer is frequently awarded contracts for different types of goods or services - The winning tenderer invoices additional goods not foreseen in the tender (e.g. additional spare parts invoiced without clear justification, installation costs invoiced although not provided for in the offer). 	<ul style="list-style-type: none"> u.c.) dažādu pretendentu konkursa pieteikumos. - Līdzīgas papīra veidlapas un logotipi. - Dažādu pretendentu piedāvājumos minētas vienādas cenas attiecībā dažādiem apakškomponentiem vai finanšu pārskata pozīcijām. - Identiskas gramatikas, rakstības vai drukas kļūdas dažādu pretendentu piedāvājumos. - Līdzīgu zīmogu izmantošana vai līdzīgi paraksti. • Finanšu pārskats vai cita informācija, kas norāda, ka divi pretendenti, kuri piedalās vienā konkursā, ir saistīti, vai arī pieder vienai grupai (piemēram, ja tiek iesniegti finanšu pārskati, tad to piezīmes var atklāt grupas faktisko īpašnieku. Informāciju par īpašniekiem var atrast arī grāmatojumu publiskajos reģistros.) • Neatbilstības atlases un piešķiršanas lēmumu procesā. Piemēri: <ul style="list-style-type: none"> - Līgumslēgšanas tiesību piešķiršanas lēmumi nav ticami / neatbilstīgi atlases un piešķiršanas kritērijiem. - Atlases un piešķiršanas kritēriju piemērošanas kļūdas. - Saņēmēja regulārais piegādātājs kā biedrs darbojas konkursu piedāvājumu izvērtēšanas komisijā. • Citi elementi un piemēri, kas norāda uz privilēģētu attiecību risku ar pretendentiem: <ul style="list-style-type: none"> - Tas pats pretendents (vai neliela pretendentu grupa) neierasti bieži tiek aicināti piedalīties piedāvājumu konkursos par dažādu līgumu slēgšanas tiesībām. - Tas pats pretendents (vai neliela pretendentu grupa) neierasti bieži uzvar konkursos. - Pretendents bieži iegūst līgumu slēgšanas tiesības par dažādiem preču un pakalpojumu veidiem. - Uzvarējušais pretendents piestāda rēķinu par papildu precēm, kas nav paredzētas iepirkumu konkursā (piemēram, papildu rezerves daļām, par kurām piestādīts rēķins bez skaidra pamatojuma, uzstādīšanas izmaksām, par kurām piestādīts rēķins, lai gan tādas nav bijušas minētas piedāvājumā).
---	--

<ul style="list-style-type: none"> • Other documentation, issues and examples indicating a risk of irregularities: <ul style="list-style-type: none"> - Use of photocopies instead of original documents - Use of pro-forma invoices as supporting documents instead of official invoices - Manual changes on original documents (e.g. figures manually changed, figures "tippexed" etc.) - Use of non-official documents (e.g. letterhead paper not showing certain official and/or compulsory information such as commercial registry number, company tax number etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> • Citi dokumenti, aspekti un piemēri, kas norāda uz pārkāpumu iespējamību: <ul style="list-style-type: none"> - Fotokopijas dokumentu oriģināleksemplāru vietā. - Faktūrrēķini kā pamatojošie dokumenti oficiālu rēķinu vietā. - Ar roku veiktas izmaiņas oriģināldokumentā (piemēram, mainīti skaitļi, ar korektoru izlaboti cipari u.c.). - Neoficiālu dokumentu izmantošana (piemēram, veidlapa, uz kuras neparādās attiecīga oficiāla un/vai obligāta informācija, piemēram, komercdarbības reģistra numurs, uzņēmuma nodokļu maksātāja numurs u.c.).
--	--

ZIŅOJUMA VEIDLAPA**Annex 3 Model Report for an Expenditure Verification of a Twinning Contract****HOW TO USE THIS MODEL REPORT?**

All text highlighted in yellow in this model report is for instruction only and auditors should remove it after use. Information requested in pointed brackets <.....> (e.g. <name of the Coordinator> must be filled in by the auditor.

<To be printed on AUDITOR'S letterhead>

Report for an Expenditure Verification of a Twinning Contract

<Title of and number of the twinning contract >

TABLE OF CONTENTS**Report of Factual Findings**

- 1 Information about the Grant Contract
- 2 Procedures performed and Factual Findings

Annex 1 Financial report for the Grant Contract

Annex 2 Terms of Reference Expenditure Verification

Report of Factual Findings

<Name of contact person(s)>, < Position>

< name of the Coordinator >

<Address>

<dd Month yyyy>

Dear <Name of contact person(s)>

In accordance with the terms of reference dated <dd Month yyyy> that you agreed with us, we provide our Report of Factual Findings (“the Report”), with respect to the accompanying Financial Report for the period covering <dd Month yyyy - dd Month yyyy> (Annex 1 of this Report). You requested certain procedures to be carried out in connection with your Financial Report and the European Union financed Twinning Contract concerning <title and number of the contract>, the ‘Twinning Contract’.

ZIŅOJUMA VEIDLAPA**Annex 3 Model Report for an Expenditure Verification of a Twinning Contract****KĀ IZMANTOT ŠO PARAugZIŅOJUMU?**

Viss šajā paraugziņojumā dzeltenā krāsā izceltais teksts, ir sniegts tikai informatīviem nolūkiem un Revidentam pēc tā izmantošanas, tas ir jāizdzēš. Informāciju, kura jānorāda iekavās ar punktotu līniju <.....> (tas ir, <Koordinatora vārds un uzvārds> aizpilda Revidents.

<Jānorāda uz oficiālās REVIDENTA veidlapas>

Ziņojums par Mērķsadarbības līguma izmaksu pārbaudi

<Mērķsadarbības līguma nosaukums un numurs>

SATURA RĀDĪTĀJS**Ziņojums par faktiskajiem konstatējumiem**

1. Informācija par dotācijas līgumu.
2. Veiktās procedūras un faktiskie konstatējumi
 1. pielikums. Finanšu ziņojums par Mērķsadarbības līgumu
 2. pielikums. Izdevumu pārbaudīto veikšanas darba uzdevumi

Ziņojums par faktiskajiem konstatējumiem

<Kontaktpersonas(-u) vārds(-i), uzvārds(-i)>, <Ieņemamais amats>

<Koordinatora vārds, uzvārds>

<Adrese>

<dd.mēnesis.gggg>

God./Cien. <Kontaktpersonas(-u) vārds(-i), uzvārds(-i)>

Saskaņā ar pamatuzdevumiem, kuri ir datēti ar <dd.mēnesis.gggg>, par kuriem mēs esam vienojušies, mēs iesniedzam Ziņojumu par faktiskajiem konstatējumiem (turpmāk tekstā — Ziņojums), kas attiecas uz Finanšu ziņojumu par laikposmu no <dd.mēnesis.gggg–dd.mēnesis.gggg> (skatīt šā Ziņojuma 1. pielikumu). Jūs pieprasījāt, lai tiktu veiktas konkrētas procedūras saistībā ar jūsu Finanšu ziņojumu un Eiropas Savienības finansēto Mērķsadarbības līgumu <līguma nosaukums un numurs>, turpmāk tekstā – Mērķsadarbības līgumu.

Objective

Our engagement was an expenditure verification which is an engagement to perform certain agreed-upon procedures with regard to the Financial Report for the Twinning Contract between you and <the European Commission or the name of another contracting authority> the 'Contracting Authority'. The objective of this expenditure verification is for us to carry out certain procedures to which we have agreed and to submit to you a report of factual findings with regard to the procedures performed.

Standards and Ethics

Our engagement was undertaken in accordance with:

- International Standard on Related Services ('ISRS') 4400 *Engagements to perform Agreed-upon Procedures regarding Financial Information* as promulgated by the International Federation of Accountants ('IFAC');
- the *Code of Ethics for Professional Accountants* issued by the IFAC. Although ISRS 4400 provides that independence is not a requirement for agreed-upon procedures engagements, the Contracting Authority requires that the auditor also complies with the independence requirements of the *Code of Ethics for Professional Accountants*;

Procedures performed

As requested, we have only performed the procedures listed in Annex 2A of the terms of reference for this engagement (see Annex 2 of this Report).

These procedures have been determined solely by the Contracting Authority and the procedures were performed solely to assist the Contracting Authority in evaluating whether the expenditure claimed by you in the accompanying Financial Report is eligible in accordance with the terms and conditions of the Twinning Contract.

Because the procedures performed by us did not constitute either an audit or a review made in accordance with International Standards on Auditing or International Standards on Review Engagements, we do not express any assurance on the accompanying Financial Report.

Had we performed additional procedures or had we performed an audit or review of the

Mērķis

Mūsu vienošanās bija veikt izdevumu pārbaudi, proti, veikt atsevišķas saskaņotās procedūras attiecībā uz Finanšu ziņojumu saistībā ar Mērķsadarbības līgumu, kas noslēgts starp jums un <Eiropas Komisija vai citas līgumslēdzēja iestādes nosaukums>, turpmāk tekstā — Līgumslēdzēja iestāde. Šīs izdevumu pārbaudes mērķis ir mums uzdot veikt atsevišķas procedūras, par kurām mēs esam vienojušies, beigās iesniedzot jums faktisko konstatējumu ziņojumu par veiktajām procedūrām.

Standarti un ētika

Mūsu vienošanās tika īstenota saskaņā ar:

- Saistīto pakalpojumu starptautisko standartu (ISRS) 4400: „*Vienošanās veikt iepriekš saskaņotas procedūras attiecībā uz finanšu informāciju*”, ko izdevusi Starptautiskā Grāmatvežu federācija (IFAC).
- Starptautiskās Grāmatvežu federācijas (IFAC) izdoto *Profesionālo grāmatvežu ētikas kodeksu*. Lai gan ISRS 4400 noteikts, ka neatkarība netiek pieprasīta, slēdzot vienošanos par iepriekš saskaņotu procedūru veikšanu, Līgumslēdzēja iestāde pieprasa, lai revidents atbilstu arī neatkarības prasībām, kas paredzētas *Profesionālo grāmatvežu ētikas kodeksā*.

Veiktās procedūras

Kā tika prasīts, mēs esam īstenojuši šīs vienošanās pamatuzdevumu 2A pielikumā uzskaitītās procedūras (skatīt šī Ziņojuma 2. pielikumu).

Šīs procedūras ir noteikusi vienīgi Līgumslēdzēja iestāde, un tās tika veiktas vienīgi, lai palīdzētu Līgumslēdzējai iestādei izvērtēt, vai jūsu Finanšu ziņojumā deklarētie izdevumi ir attiecināmi — atbilstīgi Mērķsadarbības līguma noteikumiem un nosacījumiem.

Tā kā mūsu veiktās procedūras nav ne revīzija, ne pārskatīšana, ko veic saskaņā ar Starptautiskajiem revīzijas standartiem vai Starptautiskajiem standartiem par vienošanos veikt pārskatīšanu, mēs neapliecinām pievienotā Finanšu ziņojuma ticamību.

Ja mēs būtu veikuši papildu procedūras vai veikuši Dalībvalsts(-u) partnera(-u) finanšu

financial statements of the Member state Partner(s) in accordance with International Standards on Auditing, other matters might have come to our attention that would have been reported to you.

Sources of Information

The Report sets out information provided to us by you in response to specific questions or as obtained and extracted from your accounts and records

Factual Findings

The total expenditure which is the subject of this expenditure verification amounts to EUR <xxxxxxx>.

The Expenditure Coverage Ratio is <xx%>. This ratio represents the total amount of expenditure verified by us expressed as a percentage of the total expenditure which is the subject of this expenditure verification. The latter amount is equal to the total amount of expenditure reported by you in the Financial Report and claimed by you for deduction from the total sum of pre-financing under the Twinning Contract as per your Payment Request of <dd Month yyyy>.

We report the details of our factual findings which result from the procedures that we performed in Chapter 2 of this Report.

Use of this Report

This Report is solely for the purpose set forth above under objective.

This report is prepared solely for your own confidential use and solely for the purpose of submission by you to the Contracting Authority in connection with the requirements as set out in Article 15 of the General Conditions of the Twinning Contract. This report may not be relied upon by you for any other purpose, nor may it be distributed to any other parties.

The Contracting Authority is not a party to the agreement (the terms of reference) between you and us and therefore we do not owe or assume a duty of care to the Contracting Authority who may rely upon this expenditure verification report at its own risk and discretion. The Contracting Authority can assess for itself the procedures and findings reported by us and draw its own conclusions from the factual findings reported by us.

The Contracting Authority may only disclose this Report to others who have regulatory rights of access to it in particular the

pārskatu revīziju vai izstrādājuši ziņojumu saskaņā ar Starptautiskajiem revīzijas standartiem, mūsu uzmanību būtu piesaistījuši citi jautājumi, par kuriem mēs būtu jums ziņojuši.

Informācijas avoti

Šajā ziņojumā ir sniegta informācija, ko jūs mums esat snieguši, atbildot uz īpašiem jautājumiem, vai arī kas ir iegūta un no jūsu kontiem un grāmatojumiem.

Faktiskie konstatējumi

Izdevumu kopsumma, par kuru tiek veikta šī izdevumu pārbaude, ir EUR <xxxxxxx>.

Izdevumu seguma rādītājs <xx %>. Šī attiecība atspoguļo izdevumu kopsummu, ko esam pārbaudījuši mēs un kura ir izteikta kā kopējo izdevumu procentuālā daļa, par kuru tiek veikta šī izdevumu pārbaude. Šī pēdējā summa ir vienāda ar izdevumu kopsummu, ko jūs esat snieguši Finanšu ziņojumā un kura saskaņā ar Mērķsadarbības līgumu ir atskaitāma no priekšfinansējuma kopsummas, kā to paredz jūsu <dd.mēnesis.gggg> Maksājuma pieprasījums.

Mēs sniedzam ziņas par mūsu faktiskajiem konstatējumiem, kuri izriet no veiktajām procedūrām, kas ir uzskaitītas šī Ziņojumā 2. sadaļā.

Šī ziņojuma pielietošana

Šis ziņojums ir paredzēts vienīgi iepriekšminētā mērķa īstenošanai.

Šis ziņojums ir sagatavots tikai jūsu konfidencialai lietošanai un vienīgi ar mērķi, lai jūs to iesniegtu Līgumslēdzējai iestādei saistībā ar prasībām, kas izklāstītas Mērķsadarbības līguma Vispārīgo noteikumu 15. punktā. Jūs nedrīkstat šo Ziņojumu izmantot citiem nolūkiem un izplatīt citām personām.

Līgumslēdzēja iestāde nav līgumslēdzēja (pamatuzdevumu) puse līgumam, kas ir noslēgts starp jums un mums, un tādējādi mums nav pienākuma ievērot rūpības pienākumu pret Līgumslēdzēju iestādi, kura uz savu risku un pēc saviem ieskatiem var paļauties uz šo izdevumu pārbaudes ziņojumu. Līgumslēdzēja iestāde var pati izvērtēt mūsu veiktās procedūras un iesniegtos faktiskos konstatējumus un, pamatojoties uz tiem, izdarīt savus secinājumus.

Līgumslēdzēja iestāde drīkst izpaust šo Ziņojumu tikai tām personām, kurām ir normatīvajos aktos paredzētas piekļuves

European Commission [*Delete if the Commission is the Contracting Authority*], the European Anti Fraud Office and the European Court of Auditors.

This Report relates only to the Financial Report specified above and does not extend to any of your financial statements.

We look forward to discussing our Report with you and would be pleased to provide any further information or assistance which may be required.

Yours sincerely

Auditors' signature [*person or firm or both, as appropriate and in accordance with company policy*]

Name of Auditor signing [*person or firm or both, as appropriate*]

Auditors' address [*office having responsibility for the engagement*]

Date of signature <dd Month yyyy> [*date when the final report is signed*]

tiesības šai informācijai, jo īpaši Eiropas Komisijai [*Izdzēsiet šo, ja Komisija ir Līgumslēdzēja iestāde*], Eiropas Birojam krāpšanas apkarošanai un Eiropas Revīzijas palātai.

Šis Ziņojums attiecas tikai uz Finanšu ziņojumu, kas ir norādīts iepriekš, un to nevar attiecināt uz nevienu citu jūsu finanšu pārskatu.

Mēs esam gatavi apspriest sagatavoto Ziņojumu ar jums, un labprāt sniegsim visu vajadzīgo papildu informāciju vai palīdzību.

Cieņā

Revidenta paraksts [*pēc vajadzības persona, uzņēmums vai abi, un saskaņā ar uzņēmuma politiku*]

Revidenta vārds, uzvārds vai nosaukums un paraksts [*pēc vajadzības, persona, uzņēmums vai abi*]

Revidenta adrese [*birojs, attiecībā uz kuru ir spēkā vienošanās saistības*]

Parakstīšanas datums <dd.mēnesis.gggg> [*datums, kad tiek parakstīts gala ziņojums*]

<p>1. INFORMATION ABOUT THE TWINNING CONTRACT</p> <p><i>[Chapter 1 should include a brief description of the Twinning Contract and the Action, the Coordinator/Member State Partner(s) and key financial/budget information. (maximum 1 page)]</i></p> <p>2. PROCEDURES PERFORMED AND FACTUAL FINDINGS</p> <p>We have performed the following specific procedures listed in Annex 2A of the terms of reference for the expenditure verification of the Twinning Contract (‘ToR’):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 General Procedures 2 Procedures to verify conformity of expenditure with the budget and analytical review 3 Procedures to verify selected expenditure <p>We have applied the rules for selection of expenditure and the principles and criteria for verification coverage as set out in Annex 2B (sections 3 and 4) of the ToR for this expenditure verification.</p> <p><i>[Explain here any difficulties or problems encountered]</i></p> <p>The total expenditure verified by us amounts to EUR <xxxx> and is summarised in the table below. The overall Expenditure Coverage Ratio is <xx%>.</p> <p><i>[Provide here a summary table of the Financial Report in Annex 1, presenting for each (sub) heading the total expenditure amount reported by the Coordinator, the total expenditure amount verified and the percentage of expenditure covered]</i></p> <p>We have verified the selected expenditure as shown in the above summary table and we have carried out, for each expenditure item selected, the verification procedures specified at point 3.1 to 3.7 of Annex 2A of the ToR for this expenditure verification. We report our factual findings resulting from these procedures below.</p> <p>1. GENERAL PROCEDURES</p> <p>1.1 Terms and Conditions of the Twinning Contract</p> <p>We have obtained an understanding of the terms and conditions of this Twinning Contract in accordance with the guidelines in Annex 2B (section 2) of the ToR.</p> <p><i>[Describe factual findings and specify errors and exceptions. Procedures 4.1 - 4.6 in</i></p>	<p>1. INFORMĀCIJA PAR MĒRĶSADARBĪBAS LĪGUMU</p> <p><i>[1. nodaļā ir jāsniedz īss apraksts par Mērķsadarbības līgumu un Darbību, Koordinatoru / Dalībvalsts(-u) partneri(-iem) un būtiskāko finanšu/budžeta informāciju (maksimums viena lapa)]</i></p> <p>2. VEIKTĀS PROCEDŪRAS UN FAKTISKIE KONSTATĒJUMI</p> <p>Mēs esam veikuši šādas īpašās procedūras, kas saistībā ar izdevumu pārbaudi ir uzskaitītas Mērķsadarbības līguma izdevumu pārbaudes Pamatuzdevumu 2A pielikumā (turpmāk tekstā – Pamatuzdevumi):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vispārīgās procedūras. 2. Procedūras, lai pārbaudītu izdevumu atbilstību budžetam un analītiskajam pārskatam. 3. Procedūras izvēlēto izdevumu pārbaudīšanai. <p>Mēs attiecībā uz šo izdevumu pārbaudi esam piemērojuši izdevumu atlases noteikumus un principus un kritērijus pārbaudes tvērumam, kā tas ir noteikts šo Pamatuzdevumu 2B pielikumā (3. un 4. sadaļā).</p> <p><i>[Paskaidrojiet šeit, ar kādām grūtībām vai problēmām sastapāties]</i></p> <p>Mūsu pārbaudīto izdevumu kopsumma ir EUR <xxxx>, un dati ir apkopoti nākamajā tabulā. Kopējais Izdevumu seguma rādītājs <xx %>.</p> <p><i>[Šī vieta ir paredzēta Finanšu ziņojuma 1. pielikumā sniegtajai kopsavilkuma tabulai, kurā ir ietverts ikviens kopējo izdevumu (apakš)postenis, par kuru ir ziņojis Koordinators, kā arī pārbaudīta izdevumu kopsumma un sedzamo izdevumu procentuālā daļa]</i></p> <p>Mēs esam veikuši izvēlēto izdevumu pārbaudi, kā tas ir redzams iepriekšminētajā kopsavilkuma tabulā, un par katru izvēlēto izdevumu pozīciju mēs esam veikuši Pamatuzdevumu 2A pielikuma 3.1.–3.7. punktā paredzētās pārbaudes procedūras. Mēs ziņojam par mūsu faktiskajiem konstatējumiem, kuri izriet no turpmāk izklāstītajām veiktajām procedūrām.</p> <p>1. VISPĀRĪGĀS PROCEDŪRAS</p> <p>1.1. Mērķsadarbības līguma noteikumi un nosacījumi</p> <p>Mēs esam ieguvuši izpratni par šī Mērķsadarbības līguma noteikumiem un nosacījumiem saskaņā ar Pamatuzdevumu 2B pielikumu (2. sadaļu).</p> <p><i>[Aprakstiet faktiskos konstatējumus un norādiet kļūdas un izņēmumus.]</i> Procedūras 2A pielikuma</p>
--	---

Annex 2A. If there are no factual findings this should be explicitly stated as follows for each procedure: 'No factual findings have arisen from this procedure'.]

- 1.2 Financial Report for the Twinning Contract
- 1.3 Rules for Accounting and Record keeping
- 1.4 Reconciling the Financial Report to the Member State Partner(s) Accounting System and Records
- 1.5 Exchange Rates
- 1.6 Simplified Cost Options

2. PROCEDURES TO VERIFY CONFORMITY OF EXPENDITURE WITH THE BUDGET AND ANALYTICAL REVIEW

- 2.1 Budget of the Twinning Contract
- 2.2 Amendments to the Budget of the Twinning Contract

[Describe factual findings and specify errors and exceptions. Procedures 2.1 – 2.2 in Annex 2A. If there are no factual findings this should be explicitly stated as follows for each procedure: 'No factual findings have arisen from this procedure'.]

3. PROCEDURES TO VERIFY SELECTED EXPENDITURE

We have reported further below all the exceptions resulting from the verification procedures specified at point 4.1– 4.6 of Annex 2A of the ToR for this expenditure verification insofar these procedures applied to the selected expenditure item.

We have quantified the amount of the verification exceptions found and the potential impact on the EU contribution, should the Commission declare the expenditure item(s) concerned ineligible (where applicable taking into account the percentage of funding of the Commission and the impact on indirect expenditure (e.g. administrative costs, overheads)). We have reported all the exceptions found including the ones for which we cannot quantify the amount or the potential impact on the EU contribution.

[Specify the expenditure amounts / items for which exceptions (= deviations between facts and criteria) were found, and the nature of the exception – this means which of the specific condition described at point 4.1 to 4.6 of Annex 2A of the ToR were not respected. Quantify the amount of

4.1.–4.6. procedūras Ja nav faktisko konstatējumu, tad tas ir skaidri jānorāda par katru procedūru šādi: „Veicot šo procedūru nav gūti faktiskie konstatējumi”.]

- 1.2. Finanšu ziņojums par Mērķsadarbības līgumu
- 1.3. Grāmatvedības un uzskaitvedes dokumentu glabāšanas noteikumi
- 1.4. Finanšu ziņojuma saskaņošana ar Dalībvalsts(-u) partnera(-u) grāmatvedības sistēmas(-u) un grāmatojumiem
- 1.5. Valūtas maiņas kursi
- 1.6. Vienkāršotas izmaksu iespējas

2. PROCEDŪRAS, LAI PĀRBAUDĪTU IZDEVUMU ATBILSTĪBU BUDŽETAM UN ANALĪTISKAJAM PĀRSKATAM

- 2.1. Mērķsadarbības līguma budžets
- 2.2. Mērķsadarbības līguma budžeta grozījumi

[Aprakstiet faktiskos konstatējumus un norādiet kļūdas un izņēmumus.] 2A pielikuma 2.1.–2.2. procedūras Ja nav faktisko konstatējumu, tad tas ir skaidri jānorāda par katru procedūru šādi: „Veicot šo procedūru nav gūti faktiskie konstatējumi”]

3. PROCEDŪRAS IZVĒLĒTO IZDEVUMU PĀRBAUDĪŠANAI

Mēs esam ziņojuši turpmāk tekstā par visiem izdevumiem, kuri izriet no Pamatuzdevumu 2A pielikuma 4.1.–4.6. punktā paredzētajām pārbaudes procedūrām, ciktāl šīs procedūras piemēro izvēlētajai izdevumu pozīcijai.

Mēs esam aprēķinājuši pārbaudes izņēmumu summu un to iespējamo ietekmi uz ES ieguldījumu, ja Komisija atzīst attiecīgo izdevumu pozīciju(-as) par neattiecināmiem(-ām) (ņemot vērā Komisijas finansējuma apjomu procentos un ietekmi uz netiešajiem izdevumiem (piemēram, administratīvajām izmaksām, pieskaitāmajiem izdevumiem)). Mēs esam ziņojuši par visiem konstatētajiem izņēmumiem, tostarp tādiem, par kuriem nav iespējams noteikt pārbaudāmo izņēmumu izdevumu daudzumu un to iespējamo ietekmi uz ES ieguldījumu.

[Norādiet izdevumu summas/pozīcijas par kurām tika konstatēti izņēmumi (=atkāpes no faktiem un kritērijiem), un izņēmuma veidu — tas nozīmē, kurš no Pamatuzdevumu 2A pielikuma 4.1.–4.6. punktā uzskaitītajiem īpašajiem apstākļiem netika ievērots. Aprēķiniet konstatēto pārbaudes izņēmumu summu un to iespējamo ietekmi uz ES

verification exceptions found and the potential impact on the EU contribution, should the Commission declare the expenditure item(s) concerned ineligible]

3.1 Eligibility of Costs

We have verified, for each expenditure item selected, the eligibility criteria set out at procedure 3.1 in Annex 2A of the ToR for this expenditure verification.

*[Describe factual findings and specify errors and exceptions. **Procedure 3.1 in Annex 2A:** eligibility of costs and the eligibility criteria (1) to (9). **Example:** we found that an expenditure amount of EUR 6 500 included in subheading 3.2 (furniture, computer equipment) of the Financial Report was not eligible. An amount of EUR 2 000 related to expenditure incurred outside the implementation period. Supporting evidence was not available for 3 transactions totalling EUR 1 200. The required procurement rules for purchases of office computers for EUR 3 300 were not respected. (Note: relevant details such as accounting record references or documents should be provided).]*

3.2 Eligible Direct Costs (Article 14.2 of the General Conditions)

3.3 Provision for changes in prices (Section 5.6.3 of the Common Twinning Manual)

3.4 Twinning Management Costs (Section 5.8 of the Common Twinning Manual)

3.5 In kind contributions (Article 14.8)

3.6 Non-eligible costs (Article 14.9 of the General Conditions)

3.7 Revenues of the Action

*[Describe factual findings and specify errors and exceptions. **Procedures 4.2 - 4.6 in Annex 2A]***

ANNEX 1 FINANCIAL REPORT FOR THE TWINNING CONTRACT

*[Annex 1 should include the Member State Partne(s)) financial report for the Twinning Contract which is the subject of the verification. The financial report should be dated and **indicate** the period covered.]*

ANNEX 2 TERMS OF REFERENCE EXPENDITURE VERIFICATION

[Annex 2 should include a signed and dated copy of the terms of reference for the

ieguldījumu, ja Komisija atzīst attiecīgo izdevumu pozīciju(-as) par neattiecināmu(-ām)]

3.1. Izmaksu attiecināmība

Mēs saistībā ar šo izdevumu pārbaudi par katru izvēlēto izdevumu pozīciju esam pārbaudījuši attiecināmības kritērijus, kuri ir izklāstīti Pamatuzdevumu 2A pielikuma 3.1. procedūrā.

*[Aprakstiet faktiskos konstatējumus un norādiet kļūdas un izņēmumus.] 2A pielikuma 3.1. procedūra. Izmaksu attiecināmība un atbilstības kritēriji (1) līdz (9). **Piemērs.** Mēs konstatējam, ka izdevumi EUR 6500 apmērā, kas ir ietverti Finanšu ziņojuma 3.2. apakšpostenī (inventārs, datoriekārtas), nebija attiecināmi izdevumi. Summas apmērs ir EUR 2000 un tā attiecas uz izdevumiem, kas radušies pēc īstenošanas laikposma. Pamatojoši pierādījumi nebija pieejami par trīs darījumiem EUR 1200 apmērā. Netika ievēroti nepieciešamie iepirkuma noteikumi biroja datoru iegādei par summu EUR 3300. (Piebilde! Ir jānorāda būtiskas ziņas, piemēram, atsauces uz grāmatvedības ierakstiem vai dokumentiem).]*

3.2. Attiecināmās tiešās izmaksas (Vispārīgo noteikumu 14.2. punkts)

3.3 Noteikumi par cenu izmaiņām (skatīt Kopējās mērķsadarbības rokasgrāmatas 5.6.3. sadaļu)

3.4 Mērķsadarbības pārvaldības izmaksas (Kopējās mērķsadarbības rokasgrāmatas 5.8. sadaļa)

3.5 Iemaksas natūrā (14.8. punkts)

3.6 Neattiecināmās izmaksas (Vispārīgo noteikumu 14.9 punkts)

3.7. Darbības ieņēmumi

[Aprakstiet faktiskos konstatējumus un norādiet kļūdas un izņēmumus.] 2A pielikuma 4.2.–4.6. procedūras]

1. PIELIKUMS. FINANŠU ZIŅOJUMS PAR MĒRĶSADARBĪBAS LĪGUMU

*[1. pielikumā ir jāietver Dalībvalsts(-u) partnera(-u) Finanšu ziņojums saistībā ar Mērķsadarbības līgumu, kas ir pārbaudes priekšmets. Uz finanšu ziņojuma ir jābūt datumam un **jānorāda** attiecīgais aptvertais laika posms.]*

2. PIELIKUMS. IZDEVUMU PĀRBAUŽU VEIKŠANAS DARBA UZDEVUMI

[2. pielikumā ir jāiekļauj šā Mērķsadarbības līguma izdevumu pārbaudes Pamatuzdevumu

<i>expenditure verification of this Twinning Contract including Annex 1 (information about the Twinning Contract) and Annex 2A (Listing of the specific procedures to be performed).]</i>	<i>parakstīts un datēts eksemplārs, tostarp 1. pielikums (Informācija par Mērķsadarbības līgumu) un 2A pielikums (Veicamo īpašo procedūru saraksts).]</i>
--	--

2017. gada ____ . _____
 līgumam Nr. _____
 starp Latvijas Republikas Tieslietu ministriju
 un SIA "D. Daņēvičas revidentu birojs"

Starpradevuma pieņemšanas un nodošanas akta forma

Starpradevuma pieņemšanas un nodošanas akts

Rīgā 20____. gada _____

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija (reģistrācijas Nr. 90000070045) (turpmāk – Pasūtītājs) tās pilnvarotā pārstāvja _____ personā, kura rīkojas, pamatojoties uz 2017. gada ____ . _____ līguma Nr. _____ "Audita veikšana Maķedonijas *Twinning* projektam Nr. MK 11 IB JH 03 15 "Tiesiskuma stiprināšana" (identifikācijas Nr. TM 2017/16/Twinning) (turpmāk – Līgums) 2.3 un 8.3.4. punktu, no vienas puses, un

SIA "D. Daņēvičas revidentu birojs", reģistrācijas Nr. 40003470111, (turpmāk – Izpildītājs) tās _____ personā, kura rīkojas saskaņā ar sabiedrības statūtiem no otras puses, abas kopā sauktas – Puses, sastāda šādu aktu:

1. Izpildītājs nodod un Pasūtītājs pieņem 20____.gada _____ sagatavotu pirmo ziņojuma projektu.
2. Šis akts sastādīts 2 (divos) eksemplāros, Pasūtītājam un Izpildītājam pa vienam eksemplāram. Abiem eksemplāriem ir vienāds juridisks spēks.

Pasūtītājs

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija

Brīvības bulvāris 36, Rīga, LV-1536

Reģ. Nr. 90000070045

Valsts kase

Kods: _____

Konts: _____

Izpildītājs

SIA "D. Daņēvičas revidentu birojs"

Tērbatas iela 8B-75, Rīga, LV-1050

Reģ. Nr. 40003470111

Banka: _____

Kods: _____

Konts: _____

2017. gada ____ . _____
 līgumam Nr. _____
 starp Latvijas Republikas Tieslietu ministriju
 un SIA "D. Daņēvičas revidentu birojs"

Gala nodošanas un pieņemšanas akta forma

Gala nodošanas un pieņemšanas akts	
Rīgā	20____. gada _____
<p>Latvijas Republikas Tieslietu ministrija (reģistrācijas Nr. 90000070045) (turpmāk – Pasūtītājs) tās pilnvarotā pārstāvja _____ personā, kura rīkojas, pamatojoties uz 2017. gada ____ . _____ līguma Nr. _____ "Audita veikšana Maķedonijas <i>Twinning</i> projektam Nr. MK 11 IB JH 03 15 "Tiesiskuma stiprināšana" (identifikācijas Nr. TM 2017/16/Twinning) (turpmāk – Līgums) 2.6 un 8.3.4. punktu, no vienas puses, un</p> <p>SIA "D. Daņēvičas revidentu birojs", reģistrācijas Nr. 40003470111, (turpmāk – Izpildītājs) tās _____ personā, kura rīkojas saskaņā ar sabiedrības statūtiem no otras puses, abas kopā sauktas – Puses, sastāda šādu aktu:</p>	
<ol style="list-style-type: none"> Izpildītājs nodod un Pasūtītājs pieņem atbilstošā kvalitātē 20____.gada _____ sagatavotu gala ziņojumu. Izpildītājs Līgumā noteiktās saistības izpildījis atbilstoši Līguma noteikumiem, Līgumā noteiktajā laikā un labā kvalitātē. Pasūtītājs apņemas samaksāt par pakalpojumiem EUR ____ (_____euro un __ centi), tajā skaitā PVN pēc šī akta abpusējas parakstīšanas un saskaņā ar Izpildītāja izsniegto rēķinu, pārskaitot naudu uz Izpildītāja bankas kontu, ne vēlāk kā līdz 2017. gada 30. novembrim,. Šis akts sastādīts 3 (trīs) eksemplāros, Pasūtītājam un Izpildītājam pa vienam eksemplāram. Abiem eksemplāriem ir vienāds juridisks spēks. 	
<p>Pasūtītājs Latvijas Republikas Tieslietu ministrija Brīvības bulvāris 36, Rīga, LV-1536 Reģ. Nr. 90000070045 Valsts kase Kods: _____ Konts: _____</p>	<p>Izpildītājs SIA "D. Daņēvičas revidentu birojs" Tērbatas iela 8B-75, Rīga, LV-1050 Reģ. Nr. 40003470111 Banka: _____ Kods: _____ Konts: _____</p>
_____	_____

4. pielikums

2017. gada ____ . _____

līgumam Nr. _____

starp Latvijas Republikas Tieslietu ministriju
un SIA "D. Daņēvičas revidentu birojs"

Pakalpojuma sniegšanas izmaksas

Pakalpojuma nosaukums	Piedāvājuma summa bez PVN, EUR	PVN, EUR	Piedāvājuma summa ar PVN, EUR
Audita veikšana Maķedonijas <i>Twinning</i> projektam Nr. MK 11 IB JH 03 15 "Tiesiskuma stiprināšana"	3400,00	714,00	4114,00

Cenā ir iekļauti visi izdevumi, kas saistīti ar Pakalpojuma sniegšanu, tajā skaitā visi nodokļi un nodevas, ceļa izdevumi, komandējuma dienas naudas, kā arī citi Pakalpojuma izpildei nepieciešamie izdevumi.